

Il-Ġurnal Uffiċjali

L 245

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 53

17 ta' Settembru 2010

Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

2010/558/UE:

- ★ Deciżjoni tal-Kunsill tat-12 ta' Marzu 2010 dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni, u l-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tal-Gżejjer Faroe dwar il-Kooperazzjoni Xjentifika u Teknoloġika, li jassoċja lill-Gżejjer Faroe mas-Seba' Programm Kwadru tal-Unjoni għar-Riċerka u l-Iżvilupp Teknoloġiku u l-Attivitajiet ta' Dimostrazzjoni (2007-2013) 1

Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tal-Faroes dwar il-Kooperazzjoni Xjentifika u Teknoloġika 2

REGOLAMENTI

- ★ Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 816/2010 tas-16 ta' Settembru 2010 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1580/2007, fir-rigward tal-limiti li fihom jiġu attivati d-dazji addizzjonali għat-tadam 14
- ★ Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 817/2010 tas-16 ta' Settembru 2010 li jippreskrivi regoli dettaljati skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward ta' rekwiżiti għall-ghoti ta' rifużjonijiet konnessi mal-welfare tal-annimali tal-ifrat hajjin matul it-trasport 16

Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 818/2010 tas-16 ta' Settembru 2010 li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix 29

Prezz: 3 EUR

(Ikompli fil-paġna ta' wara)

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 819/2010 tas-16 ta' Settembru 2010 li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 877/2009 għas-sena tas-suq 2009/10 31

Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 820/2010 tas-16 ta' Settembru 2010 li jistabbilixxi t-tnaqqis massimu fid-dazju għall-importazzjoni tas-sorgu fil-kuntest tas-sejha għall-offerti msemmija fir-Regolament (UE) Nru 464/2010 33

DEĊIŻJONIJET

2010/559/UE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kunsill tat-13 ta' Settembru 2010 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data li jikkonċerna Data dwar ir-Registrazzjoni tal-Vetturi (VRD) fil-Finlandja 34**

2010/560/UE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kummissjoni tas-16 ta' Settembru 2010 li temenda d-Deciżjonijiet 2008/603/KE, 2008/691/KE, 2008/751/KE fir-rigward tal-estensjoni tad-derogi temporanji mir-regoli ta' orijini stabbiliti fl-Anness II tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1528/2007 biex titqies is-sitwazzjoni speċjali fil-Mawrizju, is-Seychelles u l-Madagaskar fir-rigward tat-tonn u l-flettijiet tat-tonn (notifikata bid-dokument numru C(2010) 6259)..... 35**



II

(Atti mhux leġislattivi)

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-12 ta' Marzu 2010

dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni, u l-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tal-Gżejjer Faroe dwar il-Kooperazzjoni Xjentifika u Teknoloġika, li jassoċja lill-Gżejjer Faroe mas-Seba' Programm Kwadru tal-Unjoni ghar-Riċerka u l-Iżvilupp Teknoloġiku u l-Attivitajiet ta' Dimostrazzjoni (2007-2013)

(2010/558/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 186 flimkien mal-ewwel sentenza tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 218(5) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Kummissjoni nneozjat, fisem il-Komunità, Ftehim mal-Gvern tal-Gżejjer Faroe dwar il-Kooperazzjoni Xjentifika u Teknoloġika (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim"), li jipprovi għall-applikazzjoni proviżorja sa mill-1 ta' Jannar 2010. L-applikazzjoni proviżorja tippermetti lill-entitajiet mill-Gżejjer Faroe jipparteċipaw fis-sejhiet għal proposti taht is-Seba' Programm Kwadru tal-Unjoni, ippjanati li jitnedew f'Jannar 2010.
- (2) L-eżitu tan-negozjati kien il-Ftehim inizjalat fit-13 ta' Lulju 2009.
- (3) Il-Ftehim għandu jiġi ffirmat u għandu jiġi applikat fuq bażi proviżorja, sakemm jintemmu l-proċeduri għall-konklużjoni tiegħu,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-iffirmar tal-ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tal-Gżejjer Faroe dwar il-Kooperazzjoni Xjentifika u Teknoloġika, li jassoċja lill-Gżejjer Faroe mas-Seba' Programm Kwadru tal-Unjoni ghar-

Riċerka u l-Iżvilupp Teknoloġiku u l-Attivitajiet ta' Dimostrazzjoni (2007-2013) huwa b'dan approvat fisem l-Unjoni Ewropea, soġġett għall-konklużjoni tal-imsemmi Ftehim.

It-test tal-Ftehim huwa meħmuż ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat li jahtar lill-persuna/i bis-setgħa li tiffirma/jiffirmaw il-Ftehim fisem l-Unjoni, soġġett għall-konklużjoni tiegħu.

Artikolu 3

Il-Ftehim għandu jiġi applikat fuq bażi proviżorja mill-1 ta' Jannar 2010, sakemm jintemmu l-proċeduri għall-konklużjoni tiegħu.

Artikolu 4

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Artikolu 5

Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, it-12 ta' Marzu 2010.

Għall-Kunsill

Il-President

J. BLANCO

FTEHIM

bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tal-Faroes dwar il-Kooperazzjoni Xjentifika u Teknoloġika

L-UNJONI EWROPEA,

minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Unjoni",

minn naħa waħda,

u

L-GVERN TAL-FAROES,

minn hawn 'il quddiem imsejha "il-Gżejjer Faroe",

min-naħa l-oħra,

minn hawn 'il quddiem imsejha l-"Partijiet",

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW l-importanza tal-kooperazzjoni xjentifika u teknoloġika attwali bejn il-Gżejjer Faroe u l-Unjoni u l-interess reciproku tagħhom li jsaħħuha fil-kuntest tal-istabbiliment taż-Zona Ewropea ta' Riċerka.

BILLI, r-riċerkaturi mill-Gżejjer Faroe diġà kienu pparteċipaw b'suċċess fi proġetti ffinanzjati mill-Unjoni.

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW l-interess taż-żewġ Partijiet li jinkoraġġixxu l-aċċess reciproku tal-entitajiet ta' riċerka tagħhom għall-attivitajiet ta' riċerka u żvilupp fil-Gżejjer Faroe, minn naħa waħda, u għall-programmi kwadru tal-Unjoni għar-riċerka u l-żvilupp teknoloġiku, min-naħa l-oħra.

BILLI, l-Gżejjer Faroe u l-Unjoni għandhom interess li jikkooperaw f'dawn il-programmi għall-benefiċċju reciproku tagħhom.

BILLI, permezz tad-Deciżjoni Nru 1982/2006 KE ⁽¹⁾ tat-18 ta' Diċembru 2006, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill tal-Unjoni Ewropea adottaw is-Seba' Programm Kwadru tal-Komunità Ewropea għar-riċerka, l-żvilupp teknoloġiku u l-attivitajiet ta' dimostrazzjoni (2007 sa 2013) (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Programm Kwadru").

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW li l-Gvern tal-Gżejjer Faroe jikkonkludi dan il-Ftehim fisem ir-Renju tad-Danimarka skont l-Att dwar il-Konkluzjoni ta' Ftehimiet skont il-Liġi Internazzjonali mill-Gvern tal-Gżejjer Faroe.

BILLI, mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet rilevanti tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem imsejjah "TFUE"), dan il-Ftehim u kull attività konkluża tahtu ma jaffettwaw bl-ebda mod is-setgħat mogħtija lill-Istati Membri biex jidhlu għal attivitajiet bilaterali mal-Gżejjer Faroe fl-oqsma tax-xjenza, it-teknoloġija, ir-riċerka u l-żvilupp, u jikkonkludu, fejn xieraq, ftehimiet għal dak il-għan,

FTEHIMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Kamp ta' applikazzjoni

1. Il-Gżejjer Faroe għandhom jiġu assoċjati, taht it-termini u l-kondizzjonijiet stabbiliti bi, jew imsemmija fi, dan il-Ftehim u l-Annessi tiegħu, fil-Programm Kwadru, kif stabbilit bid-Deciżjoni Nru 1982/2006/KE, ir-Regolament (KE) Nru 1906/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2006 li jistabbilixxi r-regoli għall-parteeċipazzjoni ta' imprizi, ċentri tar-riċerka u universitajiet f'azzjonijiet taht is-Seba' Programm Kwadru u għad-disseminazzjoni tar-riżultati tar-riċerka (2007-2013) ⁽²⁾, u bid-Deciżjoniet tal-Kunsill Nru 2006/971/KE ⁽³⁾, 2006/972/KE ⁽⁴⁾, 2006/973/KE ⁽⁵⁾, 2006/974/KE ⁽⁶⁾ u 2006/975/KE ⁽⁷⁾ dwar programmi speċifiċi varji taht il-Programm Kwadru.

2. L-atti kollha li johorġu mill-atti msemija fil-paragrafu 1, fosthom l-atti li jistabbilixxu l-istrutturi meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-Programm Kwadru permezz tal-attivitajiet ta' riċerka skont l-Artikoli 185 u 187 tat-TFUE, għandhom japplikaw għall-Gżejjer Faroe.

3. Barra mill-assocjazzjoni msemija fil-paragrafu 1, il-kooperazzjoni tista' tinkludi:

(a) diskussjonijiet regolari dwar l-orjentazzjonijiet u l-prijoritajiet għall-politika tar-riċerka u l-ippjanar fil-Gżejjer Faroe u fl-Unjoni,

(b) diskussjonijiet dwar prospetti ta' kooperazzjoni u żvilupp,

(ċ) provvediment f'waqtu ta' informazzjoni dwar l-implimentazzjoni ta' programmi u proġetti ta' riċerka tal-Gżejjer Faroe u tal-Unjoni, u dwar ir-riżultati ta' xogħol magħmul fil-qafas ta' dan il-Ftehim,

⁽¹⁾ ĠU L 412, 30.12.2006, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 391, 30.12.2006, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 400, 30.12.2006, p. 86.

⁽⁴⁾ ĠU L 400, 30.12.2006, p. 243.

⁽⁵⁾ ĠU L 400, 30.12.2006, p. 272.

⁽⁶⁾ ĠU L 400, 30.12.2006, p. 299.

⁽⁷⁾ ĠU L 400, 30.12.2006, p. 368.

- (d) laqgħat kongunti,
- (e) zjarat u skambji ta' riċerkaturi, inġiniera u tekniċi,
- (f) kuntatti regolari u sostnuti bejn manigers ta' programmi jew manigers ta' proġetti tal-Gzejjer Faroe u tal-Unjoni,
- (g) parteċipazzjoni ta' esperti f'seminars, simpożji u sessjonijiet ta' hidma.

Artikolu 2

Termini u kondizzjonijiet marbuta mal-assoċjazzjoni tal-Gzejjer Faroe fil-Programm Kwadru

1. Entitajiet legali mill-Gzejjer Faroe għandhom jipparteċipaw f'azzjonijiet indiretti u f'attivitajiet taċ-Ċentru Kongunt tar-Riċerka tal-Programm Kwadru tal-KE bl-istess kundizzjonijiet bħal dawk applikabbli għall-entitajiet legali tal-Istati Membri tal-Unjoni, soġġetti għat-termini u l-kondizzjonijiet stabbiliti, jew imsemmija, fl-Annessi I u II. Għall-entitajiet ta' riċerka tal-Gzejjer Faroe, it-termini u l-kondizzjonijiet li japplikaw għas-sottomissjoni u l-evalwazzjoni tal-proposti u dawk għall-ghotjiet u l-konkluzjoni ta' ftehimiet ta' ghotjiet u/jew kuntratti taht programmi tal-Unjoni għandhom ikunu l-istess bħal dawk applikabbli għall-ftehimiet ta' ghotjiet u/jew kuntratti konkluzi taht l-istess programmi ma' entitajiet ta' riċerka fl-Unjoni, b'kun-siderazzjoni tal-interessi reċiproċi tal-Unjoni u tal-Gzejjer Faroe.

Entitajiet legali tal-Unjoni għandhom jipparteċipaw fi programmi ta' riċerka u proġetti tal-Gzejjer Faroe f'temi ekwivalenti għal dawk tal-Programm Kwadru taht l-istess kundizzjonijiet bħal dawk applikabbli għal entitajiet legali mill-Faroes, soġġetti għat-termini u l-kondizzjonijiet stabbiliti bi, jew imsemmija fi, l-Annessi I u II. Entità legali stabbilita f'pajjiż iehor assoċjat fil-Programm Kwadru għandu jgawdi l-istess drittijiet u obbligi taht dan il-Ftehim bħall-entitajiet legali li huma stabbiliti fi Stat Membru, bil-kondizzjoni li dan il-pajjiż assoċjat li fih tkun stabbilita l-entità legali jkun qabel li jagħti l-istess drittijiet u obbligi lill-entitajiet legali mill-Gzejjer Faroe.

2. Mid-data tal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, il-Gzejjer Faroe għandhom ihallsu, għal kull sena ta' kemm ser idum il-Programm Kwadru, kontribuzzjoni finanzjarja għall-baġit annwali tal-Unjoni. Il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Gzejjer Faroe għandha tiżdied mal-ammont assenjat kull sena fil-baġit annwali tal-Unjoni għal approprjazzjonijiet ta' impenn biex jintlahqu l-obbligi finanzjarji li jinholqu mill-għamliet differenti ta' miżuri mehtieġa għall-eżekuzzjoni, il-ġestjoni u l-operat tal-Programm Kwadru. Ir-regoli għall-kalkolu u l-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Gzejjer Faroe huma stipulati fl-Anness III.

3. Rappreżentanti tal-Gzejjer Faroe għandhom jipparteċipaw bħala osservaturi fil-kumitati tal-Programm Kwadru stabbilit bid-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tipprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat tal-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni⁽¹⁾. Waqt il-votazzjoni, dawn il-kumitati għandhom jiltaqgħu mingħajr il-preżenza tar-rappreżentanti tal-Gzejjer Faroe. Il-Gzejjer Faroe għandhom jiġu informati bir-riżultat. Il-parteeċipazzjoni kif imsemmija f'dan il-paragrafu għandha tiehu l-istess għamla, inkluż il-proċeduri għar-riċeviment tal-informazzjoni u d-dokumentazzjoni, bħal dik applikabbli għar-rappreżentanti mill-Istati Membri.

4. Ir-rappreżentanti tal-Gzejjer Faroe għandhom jipparteċipaw bħala osservaturi fil-Bord tal-Gvernaturi taċ-Ċentru Kongunt ta' Riċerka. Il-parteeċipazzjoni kif imsemmija f'dan il-paragrafu għandha tiehu l-istess għamla, inklużi l-proċeduri għar-riċeviment tal-informazzjoni u d-dokumentazzjoni, bħal dik applikabbli għar-rappreżentanti mill-Istati Membri.

5. L-ispejjeż tal-ivvjaġġar u l-ispejjeż ta' sussistenza mgarrba mir-rappreżentanti tal-Gzejjer Faroe li jipparteċipaw flaqgħat tal-kumitati u tal-entitajiet imsemmija f'dan l-Artikolu, jew flaqgħat marbuta mal-implimentazzjoni tal-Programm Kwadru organizzati mill-Unjoni, għandhom ikunu rimborżati mill-Unjoni fuq l-istess bażi u skont il-proċeduri attwalment fis-sehh għal rappreżentanti mill-Istati Membri.

Artikolu 3

Titjib fil-kooperazzjoni

1. Il-Partijiet ser jagħmlu kull sforz, fil-limiti tal-qafas tal-leġislazzjoni applikabbli tagħhom, biex jiffacilitaw il-moviment liberu u r-residenza tar-riċerkaturi li jipparteċipaw fl-attivitajiet koperti b'dan il-Ftehim u biex jiffacilitaw il-moviment transkonfinali tal-merkanzija mahsuba għall-użu f'dawn l-attivitajiet.

2. Il-Partijiet ser jiżguraw li l-ebda hlas fiskali jew taxa ma tkun imposta fuq it-trasferiment ta' fondi bejn l-Unjoni u l-Gzejjer Faroe, meta dawn il-fondi jkun mehtieġa għall-operat tal-attivitajiet koperti b'dan il-Ftehim.

Artikolu 4

Kumitat tar-Riċerka UE-Gzejjer Faroe

1. Għandu jiġi stabbilit kumitat kongunt imsejjah il-"Kumitat tar-Riċerka UE-Gzejjer Faroe", li l-funzjonijiet tiegħu għandhom jinkludu:

- (a) li jiżgura, jevalwa u jivverifika l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim,
- (b) li jeżamina kwalunkwe miżura mmirata li ttejjeb u tiżviluppa l-kooperazzjoni,

⁽¹⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

(ċ) diskussjoni regolari tal-orjentazzjonijiet futuri u prijoritajiet tal-politika tar-riċerka u l-ippjanar tar-riċerka fil-Gżejjer Faroe u fl-Unjoni u l-prospetti ta' kooperazzjoni futura,

(d) li jagħmel, soġġett għall-proċessi domestiċi ta' approvazzjoni ta' kull Parti, emendi tekniċi għal dan il-Ftehim kif jista' ikun mehtieg.

2. Fuq talba tal-Gżejjer Faroe, il-Kumitat tar-Riċerka UE-Gżejjer Faroe jista' jidentifika reġjuni tal-Gżejjer Faroe li jissodisfaw il-kriterji stipulati fl-Artikolu 5(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1083/2006 tal-11 ta' Lulju 2006 li jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet generali dwar il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali, il-Fond Soċjali Ewropew u l-Fond ta' Koeżjoni ⁽¹⁾ u li għalhekk jistgħu jkunu reġjuni eliġibbli biex jibbenefikaw minn azzjonijiet ta' riċerka skont il-Programm ta' Hidma "Potenzjal fir-Riċerka" taht il-programm speċifiku "Kapaċitajiet".

3. Il-Kumitat tar-Riċerka UE-Gżejjer Faroe, li għandu jkun magħmul minn rappreżentanti tal-Kummissjoni u tal-Gżejjer Faroe, għandu jadotta r-Regoli ta' Proċedura tiegħu.

4. Il-Kumitat tar-Riċerka UE-Gżejjer Faroe għandu jiltaq' mill-inqas darba kull sentejn. Laqgħat straordinarji għandhom isiru wara t-talba ta' waħda jew ohra mill-Partijiet.

Artikolu 5

Dispożizzjonijiet finali

1. L-Annessi I, II, III u IV għandhom jagħmlu parti integrali minn dan il-Ftehim.

2. Dan il-Ftehim huwa b'dan konkluz għat-tul ta' zmien li baqa' tal-Programm Kwadru. Għandu jidhol fis-seħh fid-data li fiha ż-żewġ Partijiet ikunu nnotifikaw lil xulxin li lestew il-proċeduri tagħhom għal dak il-ghan. Għandu jkun applikat proviżorjament mill-1 ta' Jannar 2010.

Dan il-Ftehim jista' jiġi emendat biss bil-miktub u bil-kunsens komuni tal-Partijiet. Id-dhul fis-seħh tal-emendi ser isegwi l-istess proċedura bħal dik applikabbli għall-Ftehim innifsu permezz ta' mezzi diplomatiċi. Kull waħda mill-Partijiet tista' ttemm dan il-Ftehim fi kwalunkwe hin wara avviż bil-miktub ta' sitt xhur permezz ta' mezzi diplomatiċi. Il-proġetti u l-attivitajiet li jkunu għaddejjin fil-waqt tat-terminazzjoni u/jew l-iskadenza ta' dan il-Ftehim għandhom jibqgħu għaddejjin sakemm ikunu ntemmu taht il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan

il-Ftehim. Il-Partijiet għandhom isolvu b'kunsens komuni xi kwistjonijiet oħrajn dwar it-terminazzjoni.

3. Jekk Parti tinnotifika lill-oħra li mhix ser tikkonkludi dan il-Ftehim, b'dan qiegħed jiġi maqbul b'mod reciproku li:

— l-Unjoni għandha tirrimborza lill-Gżejjer Faroe l-kontribuzzjoni tagħhom għall-baġit annwali tal-Unjoni Ewropea msemmija fl-Artikolu 2(2),

— madankollu, fondi impenjati mill-Unjoni b'rabta mal-partecipazzjoni ta' entitajiet legali tal-Gżejjer Faroe f'azzjonijiet indiretti, inklużi r-rimborzi msemmija fl-Artikolu 2(5), għandhom jitnaqqsu mill-Unjoni minn dak ir-rimborz,

— proġetti u attivitajiet immedija taht din l-applikazzjoni proviżorja u li jkunu għadhom għaddejjin fiż-żmien tan-notifika msemmija fil-paragrafu 2 għandhom jissoktaw sat-tmien tagħhom taht il-kondizzjonijiet stipulati f'dan il-Ftehim.

4. Jekk l-Unjoni tiddeciedi li tirrevedi l-Programm Kwadru, għandha tinnotifika lill-Gżejjer Faroe bil-kontenut preċiż ta' dawn ir-reviżjonijiet fi zmien ġimgha mill-adozzjoni tagħhom mill-Unjoni. Fil-każ ta' tali revizzjoni jew estensjoni tal-programmi ta' riċerka, il-Gżejjer Faroe jistgħu jtemmu dan il-Ftehim billi jagħtu avviż ta' sitt xhur. Il-Partijiet għandhom jagħtu avviż ta' kwalunkwe intenzjoni li jtemmu jew li jestendu dan il-Ftehim fi zmien tliet xhur mill-adozzjoni tad-deċizzjoni tal-Unjoni.

5. Meta l-Unjoni tadotta programm kwadru multiannwali ġdid għall-attivitajiet ta' riċerka, żvilupp teknoloġiku u dimostrazzjoni, ftehim ġdid jista' jiġi nnegożjat mill-ġdid jew jiġġedded skont kondizzjonijiet maqbula b'mod reciproku, fuq it-talba ta' kwalunkwe waħda mill-Partijiet.

6. Dan il-Ftehim għandu japplika, minn naha waħda, għat-territorji li fihom japplika t-TFUE u skont il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dak it-Trattat u, min-naha l-oħra, fit-territorju tal-Gżejjer Faroe.

7. Dan il-Ftehim għandu jtfassal f'zewġ kopji bil-Bulgaru, biċ-Ċek, bid-Daniż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Franċiż, bil-Germaniż, bil-Grieg, bl-Ingliż, bl-Ispanjol, bl-Isvediz, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bl-Olandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bit-Taljan, bl-Ungeriz, u bil-lingwa tal-Gżejjer Faroe, b'kull test ikun ugwalment awtentiku.

⁽¹⁾ ĠU L 210, 31.7.2006, p. 25.

Съставено в Брюксел на трети юни две хиляди и десета година.

Hecho en Bruselas, el tres de junio de dos mil diez.

V Bruselu dne třetího června dva tisíce deset.

Udfærdiget i Bruxelles den tredje juni to tusind og ti.

Geschehen zu Brüssel am dritten Juni zweitausendzehn.

Kahe tuhande kümnenda aasta juunikuu kolmandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τρεις Ιουνίου δύο χιλιάδες δέκα.

Done at Brussels on the third day of June in the year two thousand and ten.

Fait à Bruxelles, le trois juin deux mille dix.

Fatto a Bruxelles, addì tre giugno duemiladieci.

Briselē, divi tūkstoši desmitā gada trešajā jūnijā

Priimta du tūkstančiai dešimtų metų birželio trečią dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizedik év június harmadik napján.

Magħmul fi Brussell, it-tielet jum ta' Ġunju tas-sena elfejn u għaxra.

Gedaan te Brussel, de derde juni tweeduizend tien.

Sporządzono w Brukseli dnia trzeciego czerwca dwa tysiące dziesiątego roku.

Feito em Bruxelas, em três de Junho de dois mil e dez.

Întocmit la Bruxelles, la trei iunie două mii zece.

V Bruseli tretieho júna dvetisícdesať.

V Bruslju, dne tretjega junija leta dva tisoč deset.

Tehty Brysselissä kolmantena päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakymmenen.

Som skedde i Bryssel den tredje juni tjugohundratio.

Gjörður í Brússel triðja juni tvey túsund og tíggju.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 За Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 Fyri Evropeiska Somveldið




За правителството на Фарьорските острови
 Por el Gobierno de las Islas Feroe
 Za vládu Faerských ostrovů
 For Færøernes landsstyre
 Für die Regierung der Färöer
 Fääri saarte valitsuse nimel
 Για την Κυβέρνηση των Νήσων Φερόες
 For the Government of the Faroes
 Pour le gouvernement des îles Féroé
 Per il governo delle isole Færøer
 Fēru salu valdības vārdā
 Fareru Vyríausyþés vardu
 A Feröer szigetek kormányja részéről
 Ghall-Gvern tal-Gzejjer Faeroe.
 Voor de regering van de Faeröer
 W imieniu rządu Wysp Owczych
 Pelo Governo das Ilhas Faroé
 Pentru Guvernul Insulelor Feroe
 Za vládu Faerských ostrovov
 Za Vlado Ferskih otokov
 Färsaarten hallituksen puolesta
 För Färöarnas landsstyre
 Fyri Føroya landsslýri



ANNEX I

TERMINI U KONDIZZJONIJET GĦALL-PARTEĊIPAZZJONI TA' ENTITAJIET LEGALI TAL-ISTATI MEMBRI TAL-UNJONI U TAL-GĴEJZER FAROE

Għall-ghan ta' dan il-Ftehim, "entità legali" tfisser kwalunkwe persuna fiżika, jew kwalunkwe persuna ġuridika mahluqa taht il-liġi nazzjonali tal-post tal-istabbiliment tagħha jew taht il-liġi tal-Unjoni, li għandha personalità ġuridika u li hija intitolata għal drittijiet u obbligi ta' kwalunkwe tip fisimha.

I. Termini u kondizzjonijiet għall-partecipazzjoni ta' entitajiet legali mill-Gzejjer Faroe f'azzjonijiet indiretti tal-Programm Kwadru

1. Il-partecipazzjoni u l-finanzjament ta' entitajiet legali stabbiliti fil-Gzejjer Faroe f'azzjonijiet indiretti tal-Programm Kwadru għandhom ikunu skont il-kondizzjonijiet stabbiliti għall-pajjiżi assoċjati fir-Regolament (KE) Nru 1906/2006. Fil-każ li l-Unjoni tagħmel dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tal-Artikoli 185 u 187 tat-TFUE, il-Gzejjer Faroe għandhom jithallew jippartecipaw fl-istrutturi legali mahluqa taht dawn id-dispożizzjonijiet, soġġett għar-regoli tal-istabbiliment ta' dawn l-istrutturi legali.

L-entitajiet legali stabbiliti fil-Gzejjer Faroe għandhom ikunu elegibbli għall-partecipazzjoni f'azzjonijiet indiretti bbażati fuq l-Artikoli 185 u 187 tat-TFUE taht l-istess kondizzjonijiet bħall-entitajiet legali stabbiliti fl-Istati Membri.

L-entitajiet legali stabbiliti fil-Gzejjer Faroe għandhom ikunu eligibbli, skont l-istess kondizzjonijiet bħall-entitajiet legali stabbiliti fl-Istati Membri, għal self li l-Bank Ewropew tal-Investiment jagħti b'għajnuna għall-ghanijiet ta' riċerka stipulati taht il-Programm Kwadru (il-Facilità Finanzjarja b'Kondivizjoni tar-Riskju).

2. L-entitajiet legali mill-Gzejjer Faroe għandhom jitqiesu, flimkien ma' dawk tal-Unjoni, għall-ghazla ta' għadd xieraq ta' esperti indipendenti għall-kompiti u skont il-kondizzjonijiet previsti fl-Artikoli 17 u 27 tar-Regolament (KE) Nru 1906/2006 u għall-partecipazzjoni fi gruppi varji u Kumitati konsultattivi tal-Programm Kwadru b'kunsiderazzjoni għall-hiliet u l-gharfien adegwat għall-kompiti li jingħatawlmhom.

3. B'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1906/2006 u r-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 rigward ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej⁽¹⁾ (minn hawn 'il quddiem imsejjah "Regolament Finanzjarju"), ftehim ta' għotja u/jew kuntratt konkluzi mill-Unjoni ma' kwalunkwe entità legali tal-Gzejjer Faroe sabiex twettaq azzjoni indiretta għandu jaħseb għall-kontrolli u l-verifiki li għandhom jsiru minn, jew taht l-awtorità ta', il-Kummissjoni jew tal-Qorti tal-Awdituri tal-Unjoni Ewropea. Fi spirtu ta' kooperazzjoni u interess reċiprodu, l-awtoritajiet rilevanti tal-Gzejjer Faroe għandhom jipprovdnu kull assistenza raġonevoli u possibbli kif jista' jkun meħtieġ jew siewi skont iċ-ċirkostanzi biex jitwettqu dawn il-kontrolli u l-verifiki.

II. Termini u kondizzjonijiet għall-partecipazzjoni ta' entitajiet legali tal-Istati Membri fi programmi u proġetti ta' riċerka tal-Gzejjer Faroe

1. Il-partecipazzjoni ta' entitajiet legali stabbiliti fl-Unjoni, mahluqa taht il-liġi nazzjonali ta' wiehed mill-Istati Membri tal-Unjoni jew taht il-liġi tal-Unjoni, fi proġetti ta' programmi ta' riċerka u żvilupp tal-Gzejjer Faroe tista' tirrikjedi l-partecipazzjoni kongunta ta' mill-inqas entità legali wahda tal-Gzejjer Faroe. Proposti għal din il-partecipazzjoni għandhom jiġu sottomessi b'mod kongunt, fejn meħtieġa, mal-entità/ajiet legali tal-Gzejjer Faroe.

2. Soġġett għall-paragrafu 1 u għall-Anness II, id-drittijiet u l-obbligi tal-entitajiet legali stabbiliti fl-Unjoni li jippartecipaw fi proġetti ta' riċerka tal-Gzejjer Faroe fi hdan programmi ta' riċerka u żvilupp, it-termini u l-kondizzjonijiet applikabbli għas-sottomissjoni u l-ewalwazzjoni ta' proposti u għall-ghoti u konkluzjoni ta' ftehimiet ta' għotja u/jew kuntratti f'proġetti bħal dvan għandhom ikunu soġġetti għal-liġijiet, ir-regolamenti u d-direttivi tal-Gvern tal-Gzejjer Faroe li jirregolaw l-operat ta' programmi ta' riċerka u żvilupp, kif ukoll għal-limiti imposti mis-sigurtà nazzjonali fejn applikabbli, kif applikabbli għall-entitajiet legali tal-Gzejjer Faroe u li jiżguraw trattament ekwu, b'kunsiderazzjoni għan-natura tal-kooperazzjoni f'dan il-qasam bejn il-Gzejjer Faroe u l-Unjoni.

Il-finanzjament ta' entitajiet legali stabbiliti fl-Unjoni li jippartecipaw fi proġetti ta' riċerka tal-Gzejjer Faroe fi hdan programmi ta' riċerka u żvilupp għandu jkun soġġett għal-liġijiet, ir-regolamenti u d-direttivi tal-Gvern tal-Gzejjer Faroe li jirregolaw l-operat ta' programmi ta' riċerka u żvilupp, kif ukoll għal-limiti imposti mis-sigurtà nazzjonali fejn applikabbli, kif applikabbli għall-entitajiet legali li mhumiex mill-Gzejjer Faroe li jippartecipaw fi proġetti ta' riċerka fi hdan programmi ta' riċerka u żvilupp tal-Gzejjer Faroe. Fil-każ fejn il-finanzjament ma jkunx ipprovdut lill-entitajiet legali li mhumiex mill-Gzejjer Faroe, l-entitajiet legali tal-Unjoni għandhom ikopru l-ispejjeż tagħhom stess, inklużi s-sehem relattiv tagħhom fl-ispejjeż ġenerali ta' ġestjoni u dawk amministrattivi tal-proġett.

3. Il-proposti għal riċerka fl-oqsma kollha għandhom jiġu sottomessi lill-Kunsill tar-Riċerka tal-Gzejjer Faroe (Granskin-garradiid).

4. Il-Gzejjer Faroe għandhom jgħarrfu regolament lill-Unjoni bil-programmi attwali tal-Gzejjer Faroe u bl-opportunitajiet ta' partecipazzjoni għall-entitajiet legali stabbiliti fl-Unjoni.

(1) ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1.

ANNEX II

PRINĊIPI DWAR L-ALLOKAZZJONI TA' DRITTJIET TAL-PROPRJETÀ INTELLETTWALI

I. Applikazzjoni

Għall-għanijiet ta' dan il-Ftehim: "proprjetà intellettwali" għandha t-tifsira mogħtija fl-Artikolu 2 tal-Konvenzjoni li tistabbilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Proprietà Intellettwali, iffirmata fi Stokkolma fl-14 ta' Lulju 1967, "għarfien" għandha tfisser ir-riżultati, inkluża informazzjoni, kemm jekk tista' tkun protetta kemm jekk le, kif ukoll drittijiet tal-awtur jew drittijiet li jappartjenu lil dik l-informazzjoni wara applikazzjonijiet għal, jew il-hruġ ta', privattivi, disinji, varjetajiet ta' pjanti, ċertifikati ta' protezzjoni supplimentari jew għamliet simili ta' protezzjoni.

II. Drittijiet ta' proprjeta intellettwali tal-entitajiet legali tal-Partijiet

1. Kull Parti għandha tiżgura li d-drittijiet tal-proprjetà intellettwali tal-entitajiet legali tal-Parti l-oħra li jipparteċipaw f'attivitajiet imwettqa skont dan il-Ftehim, u d-drittijiet u l-obbligi li jitnissu minn parteċipazzjoni bħal din, għandhom ikunu konsistenti mal-konvenzjonijiet internazzjonali rilevanti li huma applikabbli għall-Partijiet, inkluż il-Ftehim TRIPS (Ftehim dwar aspetti marbutin mal-kummerċ tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali amministrati mill-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ) kif ukoll il-Konvenzjoni ta' Berna (l-Att ta' Pariġi 1971) u l-Konvenzjoni ta' Pariġi (l-Att ta' Stokkolma 1967).
2. L-entitajiet legali tal-Gżejjer Faroe li jipparteċipaw f'azzjoni indiretta tal-Programm Kwadru għandu jkollhom drittijiet u obbligi tal-proprjetà intellettwali skont il-kundizzjonijiet stipulati fir-Regolament (KE) Nru 1906/2006 u fil-ftehimiet ta' għotja u/jew kuntratti konklużi mal-Unjoni skont il-każ, u dawk għandhom jikkonformaw mal-paragrafu 1. Meta entitajiet legali mill-Faroes jipparteċipaw f'azzjoni indiretta tal-Programm Kwadru implimentata skont l-Artikolu 185 tat-TFUE, għandu jkollhom l-istess drittijiet u obbligi fuq il-proprjetà intellettwali bħal dawk tal-Istati Membri parteċipanti stabbiliti fid-deċiżjoni rilevanti tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u l-ftehim ta' għotja u/jew kuntratt konkluż mal-Unjoni Ewropea skont il-każ, u li għandhom jikkonformaw mal-paragrafu 1.
3. L-entitajiet legali tal-Unjoni li jipparteċipaw fil-programm jew proġetti ta' riċerka tal-Gżejjer Faroe għandu jkollhom l-istess drittijiet u obbligi fuq il-proprjetà intellettwali bħal dawk tal-entitajiet legali stabbiliti fil-Gżejjer Faroe li jipparteċipaw f'tali programmi jew proġetti ta' riċerka, u li għandhom jikkonformaw mal-paragrafu 1.

III. Drittijiet tal-proprjetà intellettwali tal-Partijiet

1. Hlief jekk ikun maqbul speċifikament mod ieħor mill-Partijiet, ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għall-għarfien iġġenerat mill-Partijiet matul l-attivitajiet imwettqa skont l-Artikolu 1(3) ta' dan il-Ftehim:
 - (a) il-Parti li tiġġenera tali għarfien għandha tkun is-sid ta' dak l-għarfien. Fejn is-sehem rispettiv tagħhom fix-xogħol ma jistax ikun verifikat, huma għandu jkollhom id-dritt tal-pussess kongunt ta' dan l-għarfien;
 - (b) il-Parti li tkun il-proprjetarja ta' dak l-għarfien għandha tagħti drittijiet ta' aċċess għalih lill-Parti l-oħra biex twettaq l-attivitajiet imsemmija fl-Artikolu 1(3) ta' dan il-Ftehim. Dawn id-drittijiet ta' aċċess għandhom jingħataw mingħajr hlas tad-drittijiet.
2. Hlief jekk ikun maqbul mod ieħor mill-Partijiet, ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għax-xogħlijiet ta' kitbiet xjentifiċi tal-Partijiet:
 - (a) fil-każ fejn Parti tippubblika data, informazzjoni u riżultati xjentifiċi u tekniċi, permezz ta' gurnali, artikli, rapporti, kotba, inklużi video u software, li johorġu minn u li huma konnessi ma' attivitajiet imwettqa skont dan il-Ftehim, licenzja dinjija, mhux esklussiva, irrevokabbli, libera mill-hlas tad-drittijiet għandha tingħata lill-Parti l-oħra biex tittraduċi, tirriproduċi, tadatta, tittrasmetti u tqassam pubblikament dawn ix-xogħlijiet;
 - (b) il-kopji kollha tad-data u l-informazzjoni, protetti bid-drittijiet tal-awtur, li għandhom jitqassmu pubblikament u jithejjew taht din it-taqsim, għandhom juru l-ismijiet tal-awtur(i) tax-xogħol hlief jekk awtur jirrifjuta b'mod espliċitu li jissemma. Dawn għandu jkollhom ukoll rikonoxximent ċar u viżibbli tas-sostenn kooperattiv tal-Partijiet.
3. Hlief jekk ikun maqbul speċifikament mod ieħor mill-Partijiet, ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għall-informazzjoni mhux żvelata tal-Partijiet:
 - (a) meta tikkomunika mal-Parti l-oħra informazzjoni konnessa ma' attivitajiet imwettqa skont dan il-Ftehim, kull Parti għandha tidentifika dik l-informazzjoni li tixtieq li tibqa' mhux żvelata;
 - (b) il-Parti li tirċievi tista' taht ir-reponsabbiltà tagħha stess tikkomunika informazzjoni mhux żvelata lil entitajiet jew persuni taht l-awtorità tagħha għall-għanijiet speċifiċi tal-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim;

- (ċ) bil-kunsens miktub minn qabel tal-Parti li tipprovdi l-informazzjoni mhux żvelata, il-Parti li tirċievi tista' xxerred din l-informazzjoni mhux żvelata b'mod usa' minn dak permess fil-punt (b). Il-Partijiet għandhom jikkooperaw fl-iżvilupp ta' proċeduri għat-talba u l-kisba minn qabel tal-kunsens bil-miktub għal dan it-tixrid usa', u kull Parti għandha tipprovdi din l-approvazzjoni sal-punt permess mil-linji ta' politika, ir-regoli u l-liġijiet nazzjonali tagħha;
- (d) L-informazzjoni mhux dokumentarja mhux żvelata jew informazzjoni kunfidenzjali oħra pprovduta f'seminars u laqgħat oħra bejn rappreżentanti tal-Partijiet organizzati taht dan il-Ftehim, jew l-informazzjoni li tohroġ mis-sekondament ta' persunal, l-użu tal-faċilitajiet jew l-azzjonijiet indiretti, għandha tibqa' kunfidenzjali meta r-riċevitur ta' din l-informazzjoni mhux żvelata jew informazzjoni kunfidenzjali jew privileġġata oħra jkun għe mġharraf bil-karattru kunfidenzjali tal-informazzjoni kkomunikata fl-istess ħin meta ssir il-komunikazzjoni, skont il-punt (a);
- (e) kull Parti għandha taġmel hilita biex tiżgura li l-informazzjoni mhux żvelata li tkun rċiviet taht il-punti (a) u (c) tkun ikkontrollata kif previst hawnhekk. Jekk waħda mill-Partijiet issir taf li mhijiex ser tkun, jew tista' raġonevolment tistenna li mhijiex ser tkun, f'qagħda li tissodisfa d-dispożizzjonijiet li ma xxerridx l-informazzjoni skont kif stabbilit fil-punti (a) u (c), għandha minnufih tgħarraf lill-Parti l-oħra. Wara dan, il-Partijiet għandhom jidhlu f'konsultazzjoni biex ifasslu kif għandhom jaġixxu.
-

ANNEX III

REGOLI GHALL-KONTRIBUZZJONI FINANZJARJA TAL-GZEJZER FAROE GHALL-PROGRAMM KWADRU

- I. Kalkolu tal-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Gzejzer Faroes
1. Il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Gzejzer Faroe għall-Programm Kwadru għandha tkun stabbilita fuq bażi annwali fi proporzjon għal, u b'żieda ma', l-ammont disponibbli kull sena fil-baġit annwali tal-Unjoni għall-appropriazzjonijiet ta' mpenn meħtieġa għall-implimentazzjoni, il-ġestjoni u l-operat tal-Programm Kwadru, skont ir-Regolament Finanzjarju u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 2342/2002 tat-23 ta' Diċembru 2002 li jipprekrivi regoli ddettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 fuq ir-Regolament Finanzjarju li jgħodd għall-baġit generali tal-Komunitajiet Ewropej⁽¹⁾.
 2. Il-fattur ta' proporzjonalità li jirregola l-kontribuzzjoni tal-Gzejzer Faroe għandu jinkiseb billi jkun stabbilit il-proporzjon bejn il-prodott gross domestiku tal-Gzejzer Faroe, bil-prezzijiet tas-suq, u s-somma tal-prodotti domestiċi gross, bil-prezzijiet tas-suq, tal-Istati Membri tal-Unjoni. Dawn il-proporzjonijiet għandhom jiġu kkalkulati, għall-Istati Membri, abbażi tal-aħħar data statistika mill-Kummissjoni (Eurostat), disponibbli fiż-żmien tal-pubblikazzjoni tal-abbozz preliminari tal-baġit tal-Unjoni għall-istess sena u għall-Gzejzer Faroe abbażi tal-aħħar data statistika tal-istess sena mill-Awtorità Nazzjonali tal-Istatistika tal-Gzejzer Faroe (Hagstova Føroya) disponibbli fiż-żmien tal-pubblikazzjoni tal-abbozz preliminari tal-baġit tal-Unjoni.
 3. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika lill-Gzejzer Faroe, kemm jista' jkun malajr, u l-aktar tard sal-1 ta' Settembru tas-sena ta' qabel kull sena finanzjarja, l-informazzjoni li ġejja flimkien mal-materjal ta' sfond rilevanti:
 - l-ammonti f'appropriazzjonijiet ta' mpenn, fid-dikjarazzjoni tal-infiq tal-abbozz preliminari tal-baġit tal-Unjoni li jikkorrispondu għall-Programm Kwadru,
 - l-ammont stmat tal-kontribuzzjonijiet derivati mill-abbozz preliminari tal-baġit tal-Unjoni, li jikkorrispondu għall-partecipazzjoni tal-Gzejzer Faroe fil-Programm Kwadru skont il-paragrafi 1, 2 u 3.

Meta l-baġit annwali tal-Unjoni jkun ġie finalment adottat, il-Kummissjoni għandha tikkomunika lill-Gzejzer Faroe, f'dikjarazzjoni tal-infiq li jikkorrispondu għall-partecipazzjoni tal-Gzejzer Faroe, l-ammonti finali msemmija fil-paragrafu 1.

II. Pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Gzejzer Faroe

1. Il-Kummissjoni għandha tohroġ, l-iktar tard f'Janjar u f'Ġunju ta' kull sena finanzjarja, sejha għal fondi lill-Gzejzer Faroe li tikkorrispondu mal-kontribuzzjoni tagħhom taht dan il-Ftehim. Dawn is-sejhiet għal fondi għandhom jipprovdu, rispettivament, għall-pagament:

ta' sitta minn kull tnax tal-kontribuzzjoni tal-Gzejzer Faroe 30 jum wara li tkun irċiviet is-sejhiet għall-fondi. Madankollu, is-sitta minn kull tnax li għandhom jithallsu 30 jum wara li tkun irċiviet is-sejha mahruġa f'Janjar għandhom jiġu kkalkulati abbażi tal-ammont stipulat fid-dikjarazzjoni tad-dhul tal-abbozz preliminari tal-baġit: ir-regolarizzazzjoni tal-ammont hekk imhallas għandha ssir mal-pagament tas-sitta minn kull tnax 30 jum wara li tkun irċiviet is-sejha għall-fondi mahruġa l-aktar tard f'Ġunju.

Għall-ewwel sena tal-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, il-Kummissjoni għandha tohroġ l-ewwel sejha għall-fondi fi żmien 30 jum mill-applikazzjoni proviżorja tiegħu. Jekk din is-sejha tohroġ wara l-15 ta' Ġunju, għandha tipprovdi għall-pagament ta' tnax minn kull tnax tal-kontribuzzjoni tal-Gzejzer Faroe fi żmien 30 jum, ikkalkulat abbażi tal-ammont stipulat fid-dikjarazzjoni tad-dhul tal-baġit.

2. Il-kontribuzzjoni tal-Gzejzer Faroe għandha tkun espressa u mhallsa f'euro. Il-pagament mill-Gzejzer Faroe għandu jiġi kkreditat lill-programmi tal-Unjoni bhala dhul baġitarju allokat għall-intestatura xierqa tal-baġit fid-dikjarazzjoni tad-dhul tal-baġit annwali tal-Unjoni. Ir-Regolament Finanzjarju għandu japplika għall-ġestjoni tal-appropriazzjonijiet.
3. Il-Gzejzer Faroe għandhom ihallsu l-kontribuzzjoni tagħhom taht dan il-Ftehim skont l-iskeda fil-paragrafu 1. Kwalunkwe dewmien fil-pagament tal-kontribuzzjoni għandu jwassal għall-pagament ta' imghax ta' inadempjenza mill-Gzejzer Faroe fuq l-ammont mhux imhallas mid-data dovuta. Ir-rati tal-imghax fuq l-ammonti li għandhom jithallsu li ma jithallsux fid-data dovuta għandhom ikunu r-rati applikati mill-Bank Centrali Ewropew fl-operati ewlenin tiegħu ta' rifinanzjament, kif ippublikat fis-serje C ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, fis-sehh fl-ewwel jum tal-kalendarju tax-xahar li fih kellu jsir il-pagament, u miżjuda b'punt percentwali u nofs.

Fil-każ li d-dewmien fil-pagament tal-kontribuzzjoni jkun b'mod li jista' jipperikola b'mod sinifikanti l-implimentazzjoni u l-ġestjoni tal-programm, il-partecipazzjoni tal-Gzejzer Faroe fil-programm għas-sena finanzjarja konċernata għandha tkun sospiza mill-Kummissjoni wara li l-pagament jibqa' ma jsirx sa 20 jum ta' xogħol wara li ittra formali ta' tfakkira tkun intbagħtet lill-Gzejzer Faroe, mingħajr preġudizzju għall-obbligi tal-Unjoni skont il-ftehimiet ta' ghotja u/jew kuntratti diġà konklużi rilevanti għall-implimentazzjoni ta' azzjonijiet indiretti magħżula.

⁽¹⁾ ĠU L 357, 31.12.2002, p. 1.

4. Mhux aktar tard mill-31 ta' Meju tas-sena wara sena finanzjarja, id-dikjarazzjoni tal-appropriazzjonijiet għall-Programm Kwadru għal dik is-sena finanzjarja għandha tkun ippreparata u trasmessa lill-Gżejjer Faroe għall-informazzjoni, skont il-format tal-kont tad-dhul u l-infiq tal-Kummissjoni.
 5. Il-Kummissjoni, fi żmien l-gheluq tal-kontijiet marbuta ma' kull sena finanzjarja, fil-qafas tal-istabbiliment tal-kont tad-dhul u l-infiq, għandha tipproċedi għar-regolarizzazzjoni tal-kontijiet b'rabta mal-partecipazzjoni tal-Gżejjer Faroe. Din ir-regolarizzazzjoni għandha tqis l-emendi li jkunu saru, kemm permezz ta' trasferimenti, kancellazzjonijiet, trasferimenti 'l quddiem, diżimpenji, jew permezz ta' baġits supplimentari u ta' emenda matul is-sena finanzjarja. Din ir-regolarizzazzjoni għandha ssir mal-pagament tat-tieni pagament tas-sena finanzjarja li jmiss, u għall-aħhar sena finanzjarja f'Lulju 2014. Iktar regolarizzazzjoni għandha ssir kull sena sa Lulju 2016.
-

ANNEX IV

KONTROLL FINANZJARJU TAL-PARTEĊIPANTI TAL-GĴEJER FAROE FIL-PROGRAMMI TAL-KOMUNITÀ KOPERTI MINN DAN IL-FTEHIM

I. Komunikazzjoni Diretta

Il-Kummissjoni għandha tikkomunika direttament mal-partecipanti tal-programm stabbiliti fil-Gzejjer Faroe u mas-sottokuntratturi tagħhom. Il-partecipanti jistgħu jissottomettu direttament lill-Kummissjoni kull informazzjoni u dokumentazzjoni rilevanti li huma meħtieġa jissottomettu abbażi tal-istrumenti msemmija f'dan il-Ftehim u tal-arrangamenti ta' għotja u/jew kuntratti konklużi sabiex jiġu implimentati.

II. Verifiki

1. Skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 2342/2002 u regoli oħrajn imsemmija f'dan il-Ftehim, l-arrangamenti ta' għotja u/jew kuntratti konklużi ma' partecipanti fil-programm stabbiliti fil-Gzejjer Faroe jistgħu jipprovd u għal verifiki xjentifiċi, finanzjarji, teknoloġiċi u verifiki oħra li jistgħu jsiru fi kwalunkwe żmien fuq il-proprjetà tal-partecipanti u tas-sottokuntratturi tagħhom minn aġenti tal-Kummissjoni jew minn persuni oħrajn li jkunu mogħtija din is-setgħa mill-Kummissjoni fosthom l-OLAF.
2. L-aġenti tal-Kummissjoni, tal-Qorti tal-Awdituri tal-Unjoni Ewropea u persuni b'mandat mill-Kummissjoni fosthom l-OLAF għandu jkollhom aċċess xieraq għas-siti, ix-xoghlijiet u d-dokumenti u għal kull informazzjoni meħtieġa sabiex iwettqu dawn il-verifiki, inkluż f'forma elettronika, soġġett għall-inklużjoni ta' dan id-dritt għall-aċċess li għandu jiġi ddikjarat b'mod esplicitu fl-arrangamenti ta' għotja u/jew kuntratti konklużi għall-implimentazzjoni tal-istrumenti msemmija f'dan il-Ftehim mal-partecipanti tal-Gzejjer Faroe.
3. Il-verifiki jistgħu jsiru wara li l-Programm Kwadru jew dan il-Ftehim jiskadu, fuq il-kundizzjonijiet stipulati fil-ftehimiet ta' għotja u/jew kuntratti konċernati.
4. L-awtorità kompetenti tal-Gzejjer Faroe mahtura mill-Gvern tal-Gzejjer Faroe għandha tiġi infurmata bil-quddiem bil-verifiki li jsiru fit-territorju tal-Gzejjer Faroe. Din in-notifika m'għandhiex tkun prekondizzjoni legali għat-twettiq ta' dawn il-verifiki.

III. Verifiki Fuq il-Post

1. Fi hdan il-qafas ta' dan il-Ftehim, il-Kummissjoni bl-inklużjoni tal-OLAF, għandha tkun awtorizzata li twestaq verifiki fuq il-post u spezzjonijiet fil-proprjetajiet tal-partecipanti u tas-sottokuntratturi mill-Gzejjer Faroe, skont it-termini u l-kondizzjonijiet stipulati fir-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KE) Nru 2185/96 tal-11 ta' Novembru 1996 dwar il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post imwettqa mill-Kummissjoni sabiex tiproteġi l-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea kontra l-frodi u irregolarijiet oħra ⁽¹⁾.
2. Il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post għandhom jithejw u jitwettqu mill-Kummissjoni b'kollaborazzjoni mill-qrib mal-Uffiċċju Nazzjonali tal-Verifika (Landsgrannskoðanin). Dan tal-aħħar għandu jiġi nnotifikat raġonevolment minn qabel dwar l-għan, l-iskop u l-bażi legali tal-verifiki u l-ispezzjonijiet, biex ikun jista' jipprovidi l-assistenza. Għal dak il-għan, l-uffiċċjali tal-awtoritajiet kompetenti tal-Gzejjer Faroe jistgħu jippartecipaw fil-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post.
3. Jekk l-awtoritajiet konċernati tal-Gzejjer Faroe jkunu jixtiequ, il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post jistgħu jsiru b'mod kongunt mill-Kummissjoni u minnhom stess.
4. Meta l-partecipanti tal-Programm Kwadru jopponu verifika jew spezzjoni fuq il-post, l-awtoritajiet tal-Gzejjer Faroe, li jaġixxu skont ir-regoli u r-regolamenti nazzjonali, għandhom jassistu lill-ispetturi tal-Kummissjoni b'mod raġonevoli kif meħtieġ sabiex jippermettulhom jaqdu dmirijiethom fit-twettiq tal-verifika jew l-ispezzjoni fuq il-post.
5. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta malajr kemm jista' jkun lill-awtorità kompetenti tal-Gzejjer Faroe kwalunkwe fatt jew suspett marbut ma' irregolarità li tkun għet innotifikata lilha matul il-verifika jew l-ispezzjoni fuq il-post. Fi kwalunkwe każ, il-Kummissjoni għandha tkun meħtieġa li tinforma lill-awtorità msemmija hawn fuq bir-riżultati ta' tali verifiki u spezzjonijiet.

IV. Informazzjoni u Konsultazzjoni

1. Għall-għanijiet tal-implimentazzjoni xierqa ta' dan l-Anness, l-awtoritajiet kompetenti tal-Gzejjer Faroe u tal-Unjoni għandhom jiskambjaw l-informazzjoni regolarment, sakemm dan ma jkunx proibit jew mhux awtorizzat minn regoli u regolamenti nazzjonali u, fuq talba ta' waħda mill-Partijiet, għandhom iwettqu konsultazzjonijiet.
2. L-awtoritajiet kompetenti tal-Gzejjer Faroe għandhom jinfirmaw lill-Kummissjoni fi żmien raġonevoli bi kwalunkwe fatt jew suspett li jkun għet notifikat lilhom b'rabta ma' xi irregolarità marbuta mal-konklużjoni u l-implimentazzjoni tal-ftehimiet ta' għotja u/jew kuntratti konklużi fl-applikazzjoni tal-istrumenti msemmija f'dan il-Ftehim.

⁽¹⁾ ĠU L 292, 15.11.1996, p. 2.

V. Kunfidenzjalità

L-informazzjoni kkomunikata jew akkwistata fi kwalunkwe ghamla taht dan l-Anness ghandha tkun koperta bis-segretezza professjonali u protetta bl-istess mod ta' kif informazzjoni simili tiġi protetta bil-liġi tal-Gzejjer Faroe jew bid-dispożizzjonijiet korrispondenti applikabbli għall-istituzzjonijiet tal-Unjoni. Din l-informazzjoni ma tistax tiġi kkomunikata hlief lil persuni fi hdan l-istituzzjonijiet Komunitarji jew fl-Istati Membri jew fil-Gzejjer Faroe li l-funzjonijiet tagħhom jirrikjedu legalment li huma jkunu jafuha, u lanqas ma tista' tintuża għal skopijiet oħra hlief sabiex tkun żgurata l-protezzjoni effettiva tal-interessi finanzjarji tal-Partijiet.

VI. Miżuri Amministrattivi u Pieni

Minghajr preġudizzju għall-applikazzjoni tal-liġi kriminali tal-Gzejjer Faroe, miżuri amministrattivi u pieni jistgħu jiġu imposti mill-Kummissjoni b'konformità mar-Regolamenti (KE, Euratom) Nru 1605/2002, u (KE, Euratom) Nru 2342/2002 u mar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 2988/95 tat-18 ta' Diċembru 1995 ⁽¹⁾ dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej.

VII. Irkupru u Infurzar

Deċizjonijiet mehuda mill-Kummissjoni taht il-Programm Kwadru fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim li jimponu obbligu ta' hlas ta' flus fuq persuni li mhumiex Stati ghandhom jiġu infurzati fil-Gzejjer Faroe permezz ta' proċedura ċivili f'Qorti tal-Gzejjer Faroe. Id-dispożizzjonijiet rilevanti għall-infurzar huma inkorporati fil-ftehimiet ta' ghotja mal-partecipanti mill-Gzejjer Faroe. L-ordni ta' infurzar ghandha tiġi sottomessa lill-Qorti tal-Gzejjer Faroe, minghajr aktar kontrolli għajr il-verifika tal-awtenticità tal-att, mill-awtoritajiet mahtura mill-Gvern tal-Gzejjer Faroe, li ghandhom jinformaw lill-Kummissjoni b'dan. L-infurzar ghandu jsehh b'konformità mar-regoli tal-proċedura tal-Gzejjer Faroe. Il-legalità tad-deċizjoni tal-infurzar ghandha tkun sogġetta għal kontroll mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea. Is-sentenzi li jingħataw mill-Qorti tal-Ġustizzja skont klawżola ta' arbitraġġ fi ftehim ta' ghotja u/jew kuntratt skont il-Programm Kwadru ghandhom jiġu infurzati bl-istess termini.

⁽¹⁾ ĠU L 312, 23.12.1995, p. 1.

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 816/2010

tas-16 ta' Settembru 2010

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1580/2007, fir-rigward tal-limiti li fihom jiġu attivati d-dazji addizzjonali għat-tadam

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli f'dan il-qasam (ir-Regolament waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u b'mod partikulari l-Artikolu 143(b) tiegħu, flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Diċembru 2007 li jstabbilixxi regoli ta' implimentazzjoni għar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2201/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u l-haxix ⁽²⁾ jstabbilixxi sorveljanza tal-importazzjoni tal-prodotti elenkati fl-Anness XVII għalih. Din is-sorveljanza għandha titwettagħ skont ir-regoli dettaljati stabbiliti fl-Artikolu 308d tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jfissa d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jstabbilixxi il-Kodiċi Doganali Komunitarju ⁽³⁾.

- (2) Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 5(4) tal-Ftehim dwar l-Agrikoltura ⁽⁴⁾ konkluz matul in-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-ċiklu tal-Urugwaj, u abbażi tal-aħħar informazzjoni disponibbli għall-2007, l-2008 u l-2009, jehtieg li jiġu adattati l-limiti li fihom jiġu attivati d-dazji addizzjonali fuq it-tadam.
- (3) B'riżultat ta' dan, ir-Regolament (KE) Nru 1580/2007 għandu jiġi emendat.
- (4) Il-miżuri stabbiliti b'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-kumitat ta' ġestjoni tal-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness XVII għar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 għandu jinbidel bit-test muri fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum ta' wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu jibda japplika mill-1 ta' Ottubru 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Settembru 2010.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 336, 23.12.1994, p. 22.

ANNEX

"ANNEX XVII

DAZJI ADDIZZJONALI TAL-IMPORTAZZJONI: TITOLU IV, KAPITOLU II, TAQSIMA 2

Bla hsara ghar-regoli dwar l-interpretazzjoni tan-nomenklatura magħquda, id-deskrizzjoni tal-prodotti għandha titqies bhala indikattiva biss. Għall-finijiet ta' dan l-Anness, l-ambitu tal-applikazzjoni tad-dazji addizzjonali huwa determinat minn dak tal-kodicijiet tan-NM kif kienu fi żmien l-adozzjoni ta' dan ir-Regolament.

| Numru tas-serje | Kodiċi tan-NM | Deskrizzjoni tal-prodotti | Perjodu tal-applikazzjoni | Limiti tal-attivazzjoni (tunnellati) |
|-----------------|--|---|--|--------------------------------------|
| 78.0015 | 0702 00 00 | Tadam | Mill-1 ta' Ottubru sal-31 ta' Mejju | 1 215 717 |
| 78.0020 | | | Mill-1 ta' Ġunju sat-30 ta' Settembru | 966 474 |
| 78.0065 | 0707 00 05 | Hjar | Mill-1 ta' Mejju sal-31 ta' Ottubru | 11 879 |
| 78.0075 | | | Mill-1 ta' Novembru sat-30 ta' April | 18 611 |
| 78.0085 | 0709 90 80 | Qaqoċċ | Mill-1 ta' Novembru sat-30 ta' Ġunju | 8 866 |
| 78.0100 | 0709 90 70 | Zukkini | Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru | 55 369 |
| 78.0110 | 0805 10 20 | Laring | Mill-1 ta' Diċembru sal-31 ta' Mejju | 355 386 |
| 78.0120 | 0805 20 10 | Klementini | Mill-1 ta' Novembru sal-aħħar ta' Frar | 529 006 |
| 78.0130 | 0805 20 30 0805 20 50 0805 20 70 0805 20 90 | Mandolin (inklużi l-varjetajiet tat-tangerines u s-satsumi); il-wilkins u ibridi simili taċ-ċitru | Mill-1 ta' Novembru sal-aħħar ta' Frar | 96 377 |
| 78.0155 | 0805 50 10 | Lumi | Mill-1 ta' Ġunju sal-31 ta' Diċembru | 329 903 |
| 78.0160 | | | Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Mejju | 92 638 |
| 78.0170 | 0806 10 10 | Gheneb tal-mejda | Mill-21 ta' Lulju sal-20 ta' Novembru | 146 510 |
| 78.0175 | 0808 10 80 | Tuffieħ | Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Awwissu | 1 262 435 |
| 78.0180 | | | Mill-1 ta' Settembru sal-31 ta' Diċembru | 95 357 |
| 78.0220 | 0808 20 50 | Langas | Mill-1 ta' Jannar sat-30 ta' April | 280 764 |
| 78.0235 | | | Mill-1 ta' Lulju sal-31 ta' Diċembru | 83 435 |
| 78.0250 | 0809 10 00 | Berquq | Mill-1 ta' Ġunju sal-31 ta' Lulju | 49 314 |
| 78.0265 | 0809 20 95 | Ċirasa, għajr għaċ-ċirasa qarsa | Mill-21 ta' Mejju sal-10 ta' Awwissu | 90 511 |
| 78.0270 | 0809 30 | Hawh, inkluż in-nuċiprisk | Mill-11 ta' Ġunju sat-30 ta' Settembru | 6 867 |
| 78.0280 | 0809 40 05 | Għanbaqar | Mill-11 ta' Ġunju sat-30 ta' Settembru | 57 764" |

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 817/2010

tas-16 ta' Settembru 2010

li jippreskrivi regoli dettaljati skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward ta' rekwiżiti għall-ghoti ta' rifużjonijiet konnessi mal-welfare tal-annimali tal-ifrat haġġin matul it-trasport

(tfassil mill-ġdid)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 170 flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 639/2003 tad-9 ta' April 2003 li jippreskrivi regoli dettaljati skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1254/1999 fir-rigward ta' rekwiżiti għall-ghoti ta' rifużjonijiet konnessi mal-welfare tal-annimali tal-ifrat haġġin matul it-trasport ⁽²⁾ ġie emendat kemm-il darba b'mod sostanzjali ⁽³⁾. Għal iktar ċarezza u razzjonalità, l-imsemmi Regolament għandu jiġi rriformulat.
- (2) B'segwitu għall-Artikolu 168 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, l-ghoti u l-hlas tar-rifużjoni għal esportazzjonijiet ta' annimali tal-ifrat haġġin huma suġġetti għall-osservanza tal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni dwar il-welfare u, b'mod partikolari, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2005 tat-22 ta' Diċembru 2004 dwar il-protezzjoni tal-annimali matul it-trasport u operazzjonijiet relatati ⁽⁴⁾.
- (3) Biex ikun iggarantit li jinżammu l-istandards tal-welfare tal-annimali, għandha tkun introdotta sistema ta' mmonitorjar li tikkompreni kontrolli fil-punt ta' hruġ mit-territorju doganali tal-Komunità u wara t-tluq mit-territorju doganali tal-Komunità fejn ikun hemm bidla ta' mezzi ta' trasport u wkoll fil-post tal-ewwel hatt fil-pajjiż terz tad-destinazzjoni finali.
- (4) Biex ikunu ffacilitati l-kontrolli xierqa mal-hruġ mit-territorju doganali tal-Komunità, huwa meħtieġ li jkunu indikati punti ta' hruġ.

- (5) Il-valutazzjoni tal-kondizzjoni fiżika u stat ta' saħħa tal-annimali tirrikjedi kompetenza u esperjenza speċifiċi. Il-kontrolli għalhekk għandhom isiru minn veterinarju. Barra minn dan, l-estensjoni ta' dawk il-kontrolli għandha tkun iċċarata u rapport mudell għandu jkun stabbilit biex dawk il-kontrolli jintgħamlu b'mod preċiż u armonizzat.

- (6) Kontrolli fpajjiżi terzi għall-finijiet ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu obbligatorji u għandhom jitwettqu minn aġenziji ta' Stati Membri jew minn aġenziji internazzjonali ta' kontroll u sorveljanza (minn hawn 'il quddiem imsejha "SAs") approvati u kontrollati minn Stati Membri skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 612/2009 tas-7 ta' Lulju 2009 li jippreskrivi regoli komuni ddettaljati għall-applikazzjoni tas-sistema ta' rifużjonijiet ta' esportazzjoni fuq prodotti agrikoli ⁽⁵⁾. Biex jitwettqu kontrolli għall-ghanijiet ta' dan ir-Regolament, is-SAs għandhom b'mod partikolari jissodisfaw ir-rekwiżiti għal approvazzjoni u kontroll iddikjarati fl-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 612/2009.

- (7) L-Artikolu 168 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 u dan ir-Regolament jipprovdu li l-konformita' mal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni dwar il-benesseri tal-annimali hija kundizzjoni għall-hlas ta' rifużjonijiet tal-esportazzjoni. Għaldaqstant, għandu jiġi stipulat b'mod ċar li, mingħajr preġudizzju għal kawżi ta' force majeure rikonoxxuti mill-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Gustizzja tal-Unjoni Ewropea, il-ksur ta' dawn id-dispożizzjonijiet dwar il-benesseri tal-annimali twassal għat-telf tar-rifużjoni tal-esportazzjoni u mhux għal tnaqqis taġġha, skont l-għadd ta' annimali li għalih ma jkunux ġew imharsa r-rekwiżiti tal-benesseri. Bl-istess mod, kemm minn dawn id-dispożizzjonijiet kif ukoll mir-regoli dwar il-benesseri tal-annimali li jinstabu fl-Artikoli 2 u 3 u l-Artikoli 4 sa 9 tar-Regolament (KE) Nru 1/2005, jirriżulta li r-rifużjoni tintilef fil-każijiet ta' dawk l-annimali li għalihom ma jiġux imharsa r-regoli dwar il-benesseri, irrispettivament mill-kundizzjonijiet fiżiċi reali tal-annimali.

- (8) Flimkien man-nonpagament tar-refużjoni ta' esportazzjoni, meta jkun hemm xhieda li r-Regolament (KE) Nru 1/2005 ma ġie osservat għal numru kbir ta' annimali, pieni xierqa għandhom ikunu applikati. Barra minn hekk, fejn nuqqas ta' osservanza bħal din huwa dovut għal nuqqas komplet ta' rispett għar-rekwiżiti ta' welfare tal-annimali, it-telf totali tar-rifużjoni għandu jkun stabbilit.

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 93, 10.4.2003, p. 10.⁽³⁾ Ara l-Anness V.⁽⁴⁾ ĠU L 3, 5.1.2005, p. 1.⁽⁵⁾ ĠU L 186, 17.7.2009, p. 1.

- (9) Minhabba d-differenzi bejn verżjonijiet f'lingwi differenti, hu meħtieġ jiġi ċċarat li r-rifużjoni għall-annimali kollha indikati fid-dikjarazzjoni ta' esportazzjoni għandha tiġi rrifjutata jekk in-numru ta' annimali li għalih ebda rifużjoni mhi mhallsa tammonta għal iktar minn 5 % tan-numru endorsjat fid-dikjarazzjoni ta' esportazzjoni aċċettata, imma minn tal-anqas tliet annimali, jew sa 10 annimali, jew iktar iżda tal-anqas 2 % ta' dak in-numru endorsjat fid-dikjarazzjoni ta' esportazzjoni aċċettata. L-Artikolu 6(2)(b) għandu għaldaqstant jiġi emendat b'dan il-mod.
- (10) Stati Membri għandhom jaġhtu lill-Kummissjoni l-informazzjoni meħtieġa għal għanijiet ta' sorveljanza u rapportar dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.
- (11) Il-miżuri li jipprovdi għalihom dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat tat-Tmexxija tal-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ambitu

Il-hlas ta' rifużjonijiet tal-esportazzjoni għal annimali tal-ifrat hajjin li jaqgħu fil-kodiċi NM (Nomenklura Magħquda) 0102 (minn hawn 'il quddiem imsejha "l-annimali"), skont l-Artikolu 168 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, għandu jkun suġġett għall-konformità, waqt it-trasport tal-annimali lejn l-ewwel post tal-hatt fil-pajjiż terz tad-destinazzjoni finali, mal-Artikoli 3 sa 9 tar-Regolament (KE) Nru 1/2005 u ma' dan ir-Regolament.

Għar-raġunijiet f'dan ir-Regolament, fil-każ ta' trasport bit-triq, "l-ewwel post ta'" hatt fil-pajjiż terz tal-aħħar destinazzjoni' jfisser il-post fejn l-ewwel annimal inhatt minn veikolu tat-triq, għalhekk jeskludi post fejn il-vjaġġ għie mwaqqaf għall-mistrieħ, jitimgħu u jaġhtu x'jixorbu lill-annimali.

Artikolu 2

Kontrolli ġewwa t-territorju doganali tal-Komunità

1. Il-hruġ tal-annimali mit-territorju doganali tal-Komunità jista' jsir biss mill-punti ta' hruġ li ġejjin:

- (a) post ta' spezzjoni fil-konfini approvati b'deċiżjoni tal-Kummissjoni għal kontrolli veterinarji fuq unġulates hajjin minn pajjiżi terzi;

jew

- (b) punt ta' hruġ indikat mill-Istat Membru.

2. Il-veterinarju uffiċjali fil-punt ta' hruġ għandu jivverifika skont id-Direttiva tal-Kunsill 96/93/KE⁽¹⁾ għal dawk l-annimali li għalihom dikjarazzjoni ta' esportazzjoni hija aċċettata jekk:

- (a) ir-rekwiziti preskritti fir-Regolament (KE) Nru 1/2005 kinux osservati mill-post tat-tluq, kif iddefinit fl-Artikolu 2 (r) ta' dak ir-Regolament, sal-punt ta' hruġ;

u

- (b) il-kondizzjonijiet tat-trasport għall-bqija tal-vjaġġ jikkonformawx mar-Regolament (KE) Nru 1/2005 u li l-arranġamenti meħtieġa tteħdu biex tkun żgurata l-osservanza tiegħu sal-ewwel hatt fil-pajjiż terz tad-destinazzjoni finali.

L-uffiċjal veterinarju li jkun mexxa l-kontrolli għandu jimla rapport skont il-mudell miġjub fl-Anness I ta' dan ir-Regolament li jiċċertifika jekk ir-rizultati tal-kontrolli mwettqa skont l-ewwel subparagrafu humiex sodisfacenti jew mhux sodisfacenti.

L-awtorità veterinarja responsabbli għall-punt tal-hruġ għandha żżomm dak ir-rapport għall-anqas għal tliet snin. Kopja tar-rapport għandha tintbagħat lill-aġenzija tal-hlas.

3. Jekk il-veterinarju uffiċjali fil-punt tal-hruġ ikun sodisfatt li r-rekwiziti tal-paragrafu 2 intlaħqu, hu għandu jiċċertifika dan b'wahda mill-entrati mniżżla fl-Anness II u billi jiġi ttmbrat u jiġi ffirmat id-dokument li jikkostitwixxi l-evidenza tal-hruġ mit-territorju doganali tal-Komunità, jew fis-Sezzjoni J tal-kopja ta' kontroll T5 jew fl-iktar post adattat fid-dokument nazzjonali.

4. L-uffiċjal veterinarju fil-punt tal-hruġ għandu jendorsja fuq id-dokument li jirreferi għalih il-paragrafu 3 in-numru totali tal-annimali li għalihom dikjarazzjoni ta' esportazzjoni kienet aċċettata bi tnaqqis tan-numru ta' annimali li welldu jew kellhom abort matul it-trasport, mietu jew li għalihom ir-rekwiziti tar-Regolament Nru 1/2005 ma kinux osservati.

5. L-Istati Membri jistgħu jirrikjedu li l-esportatur javża minn qabel rigward il-wasla tal-kunsinna fil-punt tal-hruġ lill-veterinarju uffiċjali f' dak il-post.

6. Permezz ta' deroga mill-paragrafu 1, fejn tapplika l-proċedura komunitarja ssimplifikata ta' transitu tal-Komunità għal garr bil-ferrovija jew kontenituri kbar li jirreferi għaliha l-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 612/2009, l-uffiċjal veterinarju għandu jwettaq kontrolli fl-uffiċċju fejn l-annimali jitqiegħdu taht proċedura tali.

Iċ-ċertifikazzjoni u endorsements li jirreferu għalihom il-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu għandhom isiru fuq id-dokument użat għall-ghan ta' hlas tar-rifużjoni jew tal-kopja ta' kontroll T5 fil-każ deskritt fl-Artikolu 11(4) tar-Regolament (KE) Nru 612/2009.

Artikolu 3

Kontrolli f'pajjiżi terzi

1. Wara li jhallu t-territorju doganali tal-Komunità, l-esportatur għandu jiżgura li l-annimali għandhom ikunu suġġetti għal kontrolli:

- (a) f'kull post fejn ikun hemm bidla fil-mezzi ta' trasport hliet fejn bidla tali ma kenitx ippanata u hija dovuta għal ċirkostanzi eċċezzjonali u imprevdibbli;

⁽¹⁾ ĠU L 13, 16.1.1997, p. 28.

(b) fil-post tal-ewwel hatt fil-pajjiż terz tad-destinazzjoni finali.

2. Aġenzija internazzjonali ta' kontroll u sorveljanza, approvata u kontrollata għal dan il-ghan minn Stat Membru skont l-Artikoli 18 sa 23 tar-Regolament (KE) Nru 612/2009, jew aġenzija uffiċjali ta' Stat Membru għandha tkun responsabbli biex twettaq kontrolli li jipprovdi għalihom il-paragrafu 1.

Il-kontrolli previsti fil-paragrafu 1 għandhom isiru minn veterinarju li għandu diploma, ċertifikat jew prova oħra ta' kwalifika formali fil-medicina veterinarja kif imsemmi fl-Artikolu 21 tad-Direttiva 2005/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁾. Madankollu, l-Istati Membri, li approvaw l-aġenziji internazzjonali tal-kontroll u tas-sorveljanza, imsemmija fl-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu għandhom jivverifikaw li dawk l-aġenziji jikkontrollaw li l-veterinarji li għandhom kwalifika mhux koperta minn dik id-Direttiva, għandhom l-għarfien tar-rekwiżiti imposti mir-Regolament (KE) Nru 1/2005. Dawk il-kontrolli għandhom jitwettqu b'mod raġjonevoli, oġġettiv u imparzjali permezz ta' proċeduri xierqa.

Rapport ta' kull kontroll imwettaq skont il-paragrafu 1 għandu jimtela skont il-mudelli miġjuba fl-Annessi III u IV ta' dan ir-Regolament mill-veterinarju li jkun wettaq il-kontroll.

Artikolu 4

Proċedura għal hlas ta' rifużjonijiet ta' esportazzjoni

1. L-esportatur għandu jgħarraf lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru fejn id-dikjarazzjoni ta' esportazzjoni hija aċċettata dwar id-dettalji meħtieġa kollha tal-vjaġġ, l-iktar tard meta d-dikjarazzjoni ta' esportazzjoni tkun iddepożitata.

Fl-istess żmien, jew l-iktar tard meta jsir jaf b'dan, l-esportatur għandu jgħarraf lill-awtorità kompetenti dwar kull bidla possibbli fil-mezzi ta' trasport.

2. Applikazzjonijiet għall-hlas ta' rifużjonijiet ta' esportazzjoni kompletati skont l-Artikolu 46 tar-Regolament (KE) Nru 612/2009 għandhom ikunu s-supplimentati fil-limitu ta' żmien preskritt f'dak l-Artikolu:

(a) bid-dokument li jirreferi għalih l-Artikolu 2(3) ta' dan ir-Regolament mimli b'mod dovut;

u

(b) ir-rapporti li jipprovdi għalihom it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 3(2) ta' dan ir-Regolament.

3. Fejn il-kontrolli li jirreferi għalihom l-Artikolu 3(1) ma setgħux jitwettqu minhabba ċirkostanzi barra l-kontroll tal-esportatur, l-awtorità kompetenti, wara talba rraġunata mill-esportatur, tista' taċċetta dokumenti oħra li jipprovaw għas-sodisfazzjon tagħha li r-Regolament (KE) Nru 1/2005 ġie osservat.

Artikolu 5

Nuqqas ta' pagament ta' rifużjonijiet ta' esportazzjoni

1. Is-somma totali tar-rifużjoni tal-esportazzjoni għal kull animal li tiġi kkalkolata skont it-tieni subparagrafu ma għandhiex tithallas għal:

(a) annimali li jmutu waqt it-trasport, għajr kif previst fil-paragrafu 2;

(b) annimali li jwelledu jew ikollhom abort waqt it-trasport qabel l-ewwel hatt tagħhom fil-pajjiż terz tad-destinazzjoni finali;

(c) annimali li għalihom, fid-dawl tad-dokumenti msemmeja fl-Artikolu 4(2) u/jew l-elementi l-oħra kollha disponibbli għaliha li jikkonċernaw il-konformità ma' dan ir-Regolament, l-awtorità kompetenti tqis li ma tkunx inżammet konformità mal-Artikoli 3 sa 9 tar-Regolament (KE) Nru 1/2005 u l-Annessi msemmeja fihom.

Il-peżati ta' annimali li ma tithallsilhomx rifużjoni jkunu determinati permezz ta' rata bażika stabbilita minn diviżjoni tat-total tal-peżati f'kilogrammi mogħtija fid-dikjarazzjoni dwar l-esportazzjoni tal-ammont totali ta' annimali li tingħata fl-istess dikjarazzjoni.

2. Fejn l-annimali jkunu mietu matul it-trasport b'riżultat ta' forza maġġuri wara li hallew it-territorju doganali tal-Komunità:

(a) fil-każ ta' rifużjoni mhux diffirenzjata, ir-rifużjoni totali għandha tithallas;

(b) fil-każ ta' rifużjoni diffirenzjata, il-parti tar-rifużjoni kkalkulata skont l-Artikolu 25(2) tar-Regolament (KE) Nru 612/2009 għandha tithallas.

Artikolu 6

Pieni

1. Ir-rifużjoni għandha titnaqqas iktar b'ammont ugwali għal rifużjoni li ma tithallasx skont l-Artikolu 5(1), jekk in-numru tal-annimali li għalihom ebda rifużjoni ta' esportazzjoni ma thallset jammonta għal:

(a) aktar minn 1 % tan-numru endorsjat fid-dikjarazzjoni ta' esportazzjoni aċċettata, iżda għall-inqas żewġ annimali;

jew

(b) aktar minn hames annimali.

2. Ir-rifużjoni għall-annimali kollha indikati fid-dikjarazzjoni ta' esportazzjoni għandha tkun irrifjutata jekk in-numru ta' annimali li għalihom ebda rifużjoni ma tithallas skont l-Artikolu 5(1) jammonta għal:

(a) aktar minn 5 % tan-numru endorsjat fid-dikjarazzjoni ta' esportazzjoni aċċettata, iżda għall-inqas tliet annimali;

jew

(b) 10 annimali, jew iktar iżda għall-anqas 2 % ta' dak in-numru endorsjat fid-dikjarazzjoni ta' esportazzjoni aċċettata.

3. Għall-ghan tal-paragrafi 1 u 2, l-annimali li mietu matul it-trasport u l-annimali li welledu jew kellihom abort qabel l-ewwel hatt fil-pajjiż terz tad-destinazzjoni finali li għalihom l-esportatur jipprova għas-sodisfazzjon tal-awtorità kompetenti li l-mewt jew twelid jew abort tagħhom kien ir-riżultat ta' nuqqas ta' konformità mar-Regolament (KE) Nru 1/2005 m'għandhomx jitqiesu.

⁽¹⁾ ĠU L 255, 30.9.2005, p. 22.

4. Il-piena li jirreferi ghalha l-Artikolu 48 tar-Regolament (KE) Nru 612/2009 m'għandhiex tkun applikata fuq l-ammont mhux imhallas u l-ammont tat-tnaqqis skont l-Artikolu 5 ta' dan ir-Regolament u l-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 7

Irkuprar ta' ammonti mhallsin aktar milli haqqhom

Fejn ikun stabbilit wara l-hlas tar-rifużjoni li r-Regolament (KE) Nru 1/2005 ma ġiex osservat, il-parti relevanti tar-rifużjoni, inkluża fejn xieraq il-piena skont l-Artikolu 6 ta'dan ir-Regolament, għandha titqies li kienet thallset minghajr raġuni u għandha tkun irkuprata skont l-Artikolu 49 tar-Regolament (KE) Nru 612/2009.

Artikolu 8

Komunikazzjoni ta' informazzjoni

Stati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni mhux iktar tard mill-31 ta' Marzu ta' kull sena l-informazzjoni li ġeja konnessa mal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament matul is-sena kalendarja preċedenti:

- (a) in-numru ta' dikjarazzjonijiet ta' esportazzjoni għal annimali li għalihom ir-rifużjoni thallset u n-numru ta' annimali li għalihom ir-rifużjoni thallset;
- (b) in-numru ta' dikjarazzjonijiet ta' esportazzjoni li għalihom ir-rifużjoni totalment jew parzjalment ma thallsix u n-numru ta' annimali li għalihom ir-rifużjoni ma thallsix;
- (c) in-numru ta' dikjarazzjonijiet ta' esportazzjoni li għalihom ir-rifużjoni totalment jew parzjalment kienet irkuprata u n-numru ta' annimali li għalihom ir-rifużjoni kienet irkuprata, inklużi dawk li għalihom l-irkupru tar-rifużjonijiet huwa konness ma' operazzjonijiet ta' esportazzjoni mwettqa qabel il-perjodu kkonċernat;

(d) ir-raġunijiet għan-nuqqas ta' hlas u l-irkupru tar-rifużjoni għall-annimali msemmiha fil-punti (b) u (c), kif ukoll l-għadd ta' dawk l-annimali rreġistrati taht il-kategorija B, C u D rispettivament kif imsemmi fl-Annessi I, III u IV;

(e) l-għadd ta' penali għal kull kategorija provduta fl-Artikolu 6(1) u (2) bl-għadd ta' annimali u l-ammonti ta' rifużjonijiet mhux imhallsa korrispondenti;

(f) l-ammonti tar-rifużjonijiet feuro li ma thallsux u l-ammonti li kienu rkuprati, inklużi l-ammonti rkuprati li jikkorrispondu ma' operazzjonijiet ta' esportazzjoni mwettqa qabel il-perjodu kkonċernat;

(g) in-numru ta' dikjarazzjonijiet ta' esportazzjoni u l-ammonti li għalihom il-proċedura ta' rkupru għadha għaddeja;

(h) kull informazzjoni oħra li l-Istati Membri jqisu relevanti dwar il-funzjonament ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 9

Repeal

Ir-Regolament (KE) Nru 639/2003 hu mħassar.

Referenzi għar-Regolament li ġie mħassar għandhom jinftiehem bhala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness VI.

Artikolu 10

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Settembru 2010.

Għall-Kummissjoni


Il-President

José Manuel BARROSO

ANNEX I

MUDELL

Rapport ta' kontroll fil-punt ta' hruġ (l-Artikolu 2(2) tar-Regolament (UE) Nru 817/2010)

| | | | |
|---|--|---|--------------------------|
| T5 jew numru tad-dokument nazzjonali: | | Numru taċ-ċertifikat veterinarju: | |
| Post u pajjiż tad-destinazzjoni finali: | | | |
| KONTROLLI MAGHMULA | | RIŻULTAT TAL-KONTROLLI | |
| PARTI MILL-VJAĠĠ SAL-PUNT TA' HRUĠ | | SODISFAĊENTI (¹) | MHUX SODISFAĊENTI |
| Mezzi ta' trasport → | Identifikazzjoni: | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Konċessjonijiet ta' spazju k → | Spazu medju/annimali f' m ² : | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Awtorizzazzjoni tat-trasportatur → | Numru tal-awtorizzazzjoni | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Rekord tal-panjan tar-rotta → | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Annimali li għalihom dikjarazzjoni ta' esportazzjoni hija aċċettata (speċifika n-numru f'kull kategorija) ↓ | | Numru ta' annimali li jirrefri għalih l-Artikolu 2(4) tar-Regolament (UE) Nru 817/2010 E = A - (B + C + D) ↓ | |
| A. Total ta' annimali kkontrollati | B. Annimali li welldu jew għamlu abort matul it-trasport | C. Annimali ohra mhux f'konformità (²) | D. Mejtin |
| | | | |
| PARTI TAL-VJAĠĠ MILL-PUNT TA' HRUĠ | | SODISFAĊENTI (¹) | MHUX SODISFAĊENTI |
| Mezzi ta' trasport (³) → | Identifikazzjoni | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Konċessjonijiet ta' spazju (³) → | Spazju medju/annimali f'm ² : | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Awtorizzazzjoni tat-trasportatur (³) → | Numru tal-awtorizzazzjoni: | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Arrangamenti għal xorb u għalf → | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Jien hawnhekk niċċertifika li eżegwejt il-kontrolli meħtieġa skont l-Artikolu 2(2) tar-Regolament (KE) Nru 817/2010 u li r-riżultati ta' dawn il-kontrolli huma: <input type="checkbox"/> Ż sodisfaċenti <input type="checkbox"/> Ż mhux sodisfaċenti | | | |
| OSSERVAZZJONIJIET: | | | |
| Post, pajjiż u data ta' spezzjoni: | |  | |
| VETERINARJU UFFIĊJALI — isem u indirizz | | | |
| | | Firma tal- veterinarju uffiċjali (b'timbru uffiċjali) | |

(¹) B'konformita' mar-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 1/2005 u r-Regolament (UE) Nru 817/2010.

(²) Numru ta' annimali li għalihom ir-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 1/2005 ma kinux ossservati.

(³) Timtela biss jekk l-annimali kienu ttrasferiti fil-punt ta' hruġ jew jekk ir-riżultat tal-kontroll huwa differenti mit-taqsimha preċedenti.

ANNEX II

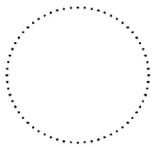
Entrati msemmija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 2(3):

- *Bulgaru:* Резултатите от проверките съгласно член 2 от Регламент (ЕС) № 817/2010 са удовлетворителни
- *Spanjol:* Resultados de los controles de conformidad con el artículo 2 del Reglamento (UE) n° 817/2010 satisfactorios
- *Ĉek:* Výsledky kontrol podle článku 2 nařízení (EU) č. 817/2010 jsou uspokojivé
- *Daniž:* Resultater af kontrollen efter artikel 2 i forordning (EU) nr. 817/2010 er tilfredsstillende
- *Ġermaniż:* Ergebnisse der Kontrollen nach Artikel 2 der Verordnung (EU) Nr. 817/2010 zufriedenstellend
- *Estonjan:* Määruse (EL) nr 817/2010 artiklis 2 osutatud kontrollide tulemused rahuldavad
- *Grieg:* Αποτελέσματα των ελέγχων βάσει του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 817/2010 ικανοποιητικά
- *Ingliz:* Results of the checks pursuant to Article 2 of Regulation (EU) No 817/2010 satisfactory
- *Franċiż:* Résultats des contrôles visés à l'article 2 du règlement (UE) n° 817/2010 satisfaisants
- *Taljan:* Risultati dei controlli conformi alle disposizioni dell'articolo 2 del regolamento (UE) n. 817/2010
- *Latvjan:* Regulas (ES) Nr. 817/20100 2. pantā minēto pārbaūžu rezultāti ir apmierinoši
- *Litwan:* Reglamentas (ES) Nr. 817/2010 2 straipsnyje numatytų patikrinimų rezultatai yra patenkinami
- *Ungeriz:* A 817/2010/EU rendelet 2. cikke szerinti ellenőrzések eredményei kielégítőek
- *Malti:* Riżultati tal-kontrolli konformi mal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru 817/2010 sodisfaċenti
- *Olandiż:* Bevindingen bij controle overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EU) nr. 817/2010 bevredigend
- *Pollakk:* Wyniki kontroli, o której mowa w art. 2 rozporządzenia (UE) nr 817/2010, zadowalające
- *Portugiż:* Resultados dos controlos satisfatórios nos termos do artigo 2.º do Regulamento (UE) n.º 817/2010
- *Rumen:* Rezultatele controalelor menționate la articolul 2 din Regulamentul (UE) nr. 817/2010 – satisfăcătoare
- *Slovakk:* Výsledky kontrol podľa článku 2 nariadenia (EÚ) č. 817/2010 uspokojivé
- *Sloven:* Rezultati kontrol, izhajajoči iz člena 2 Uredbe (EU) št. 817/2010 so zadovoljivi
- *Finlandiż:* Asetuksen (EU) N:o 817/2010 2 artiklan mukaisen tarkastuksen tulos tyydyttävä
- *Svediż:* Resultaten av kontrollen enligt artikel 2 i förordning (EU) nr 817/2010 är tillfredsställande

ANNEX III

MUDELL

Rapport ta' kontroll fil-post ta' trasferiment f' pajjiż terz (l-Artikolu 3(2) tar-Regolament (UE) Nru 817/2010)

| | | | |
|---|---|---|--------------------------|
| Post u pajjiż tat-tluq | | Numru taċ-ċertifikat veterinarju: | |
| Post u pajjiż tad-destinazzjoni finali: | | | |
| KONTROLLI MWETTQA | | RIŻULTAT TAL-KONTROLLI | |
| PARTI TAL-VJAĠĠ SAL-PUNT TA' HRUĠ | | SODISFAĊENTI (¹) | MHUX SODISFA- ĊENTI |
| Mezzi ta'trasport → | Identifikazzjoni: | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Konċessjonijiet ta' spazju k → | Spazju medju/annimali f' m ² : | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Awtorizzazzjoni tat-trasportatur → | Numru ta' awtorizzazzjoni: | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Rekords tal-pjanta tar-rotta → | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Annimali Rgħalilomdikjarazzjoni ta' csporazzjoni hija aċċettata (spetifika n-numru f'kull karcgorija) ↓ | | E = A - (B + C + D) ↓ | |
| A. Total ta' annimali kkontrollati | B. Annimali li welldu jew kellhom abort matul it-trasport | C. Annimali ohra mhux f'konformità (²) | D. Mejta |
| | | | |
| PARTI TAL-VJAĠĠ MILL-PUNT TA' HRUĠ | | SODISFAĊENTI (¹) | MHUX SODISFA- ĊENTI |
| Mezzi ta' trasport → | Identifikazzjoni: | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Konċessjonijiet ta' spazju → | Spazju medju/annimali f' m ² : | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Awtorizzazzjoni tat-trasportatur → | Numru ta' awtorizzazzjoni: | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Arrangamenti għal xorb u għalf → | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Jien hawnhekk niċċertifika li eżegwejt il-kontrolli meħtieġa skont l-Artikolu 3(2) tar-Regolament (UE) Nru 817/2010 u li r-riżultati ta' dawn il-kontrolli huma: <input type="checkbox"/> Ż sodisfaċenti <input type="checkbox"/> Ż mhux sodisfaċenti | | | |
| OSSERVAZZJONIJIET: | | | |
| Post, pajjiż u data ta' spezzjoni | |  | |
| UFFIĊJAL VETERINARJU — isem u indirizz | | | |
| | | Firma ta' veterinarju uffiċjali (b'timbru) | |


(¹) B'konformita' mar-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 1/2005 u r-Regolament (UE) Nru 817/2010.

(²) Numru ta' annimali li għalihom ir-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 1/2005 ma kinux osservati.

ANNEX IV

MUDELL

Rapport ta' kontroll fil-post tal-ewwel hatt fil-pajjiż terz tad-destinazzjoni finali (l-Artikolu 3(2) tar-Regolament (UE) Nru 817/2010)

| | | | |
|--|---|---|--------------------------|
| Post u pajjiż ta' tluq: | | Numru taċ-ċertifikat veterinarju: | |
| Post u pajjiż tad-destinazzjoni finali: | | | |
| KONTROLLI MWETTQA | | RIŻULTAT TAL- KONTROLLI | |
| | | SODISFA- ĊENTI ⁽¹⁾ | MHUX SODISFA- ĊENTI |
| Mezzi ta' trasport → | Identifikazzjoni: | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Konċessjonijiet ta' spazju → | Spazju medju/animal f'm: | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Rekords tal-pjanta tar-rotta → | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Annimali li għalihom dikjarazzjoni ta' esportazzjoni tkun aċċettata u li jkun preżentati fil-post tal-ewwel hatt fil-pajjiż terz tad-destinazzjoni finali (speċifika n-numru ta' kull kategorija) ↓ | | E = A - (B + C + D) ↓ | |
| A. Total ta' annimali kkontrollati | B. Annimali li welldu jew kullhom abort matul it-trasport | Ċ. Annimali oħra mhux f' konformità ⁽²⁾ | D. Mejtin |
| | | | |
| Annimali hajjin li tqiegħdu fi kwarantina: <input type="checkbox"/> iva <input type="checkbox"/> le | | | |
| Jien hawnhekk niċċertifika li eżegwejt il-kontrolli meħtieġa skont l-Artikolu 3(2) tar-Regolament (UE) Nru 817/2010 u li r-riżultati ta' dawn il-kontrolli huma <input type="checkbox"/> Ż sodisfaċenti <input type="checkbox"/> Ż mhux sodisfaċenti | | | |
| OSSERVAZZJONIJIET: | | | |
| Post, pajjiż u data ta' spezzjoni: | |  | |
| VETERINARJU UFFIĊJALI — isem u indirizz | | | |
| | | Firma ta' uffiċjal veterinarju (b'timbru) | |

⁽¹⁾ B'konformita' mar-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 1/2005 u r-Regolament (UE) Nru 817/2010.⁽²⁾ Numru ta' annimali li għalihom ir-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 1/2005 ma' kinux ossservati.

ANNEX V

Regolament imhassar flimkien ma' lista tal-emendi suċċessivi tiegħu

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 639/2003
(ĠU L 93, tal-10.4.2003, p. 10)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2187/2003
(ĠU L 327, tas-16.12.2003, p. 15)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 687/2004
(ĠU L 106, tal-15.4.2004, p. 13)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1979/2004
(ĠU L 342, tat-18.11.2004, p. 23)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 354/2006
(ĠU L 59, tal-1.3.2006, p. 10)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1847/2006 L-Artikolu 7 u l-Anness VII biss
(ĠU L 355, tal-15.12.2006, p. 21)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 498/2009
(ĠU L 150, tat-13.6.2009, p. 3)

ANNEX VI

Tabella Ta' Korrelazzjoni

| Regolament (KE) Nru 639/2003 | Dan ir-Regolament |
|--|----------------------------------|
| Artikoli 1 sa 7 | Artikoli 1 sa 7 |
| Artikolu 8, kliem introduttiv | Artikolu 8, il-kliem introduttiv |
| Artikolu 8(a) sa (d) | Artikolu 8(a) sa (d) |
| Artikolu 8(da) | Artikolu 8(e) |
| Artikolu 8(e) | Artikolu 8(f) |
| Artikolu 8(f) | Artikolu 8(g) |
| Artikolu 8(g) | Artikolu 8(h) |
| Artikolu 9 | — |
| — | Artikolu 9 |
| Artikolu 10, l-ewwel paragrafu | Artikolu 10 |
| Artikolu 10, it-tieni u t-tielet paragrafi | — |
| Anness I | Anness I |
| Anness Ia | Anness II |
| Anness II | Anness III |
| Anness III | Anness IV |
| Anness IV | — |
| — | Anness V |
| — | Anness VI |

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 818/2010**tas-16 ta' Settembru 2010****li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Dicembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u hxejjex ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konkluzjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi tal-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-17 ta' Settembru 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Settembru 2010.

*Għall-Kummissjoni,
fisem il-President,*

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANNEX

il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

| Kodiċi NM | Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾ | Valur fiss tal-importazzjoni |
|------------|---------------------------------------|------------------------------|
| 0702 00 00 | MA | 93,9 |
| | MK | 62,5 |
| | XS | 59,4 |
| | ZZ | 71,9 |
| 0707 00 05 | MK | 57,0 |
| | TR | 141,6 |
| | ZZ | 99,3 |
| 0709 90 70 | TR | 103,0 |
| | ZZ | 103,0 |
| 0805 50 10 | AR | 141,5 |
| | CL | 130,3 |
| | IL | 128,2 |
| | TR | 146,9 |
| | UY | 134,0 |
| | ZA | 117,6 |
| | ZZ | 133,1 |
| 0806 10 10 | EG | 148,1 |
| | IL | 122,3 |
| | TR | 117,8 |
| | ZA | 92,1 |
| | ZZ | 120,1 |
| 0808 10 80 | AR | 66,6 |
| | BR | 71,2 |
| | CL | 124,6 |
| | CN | 55,0 |
| | NZ | 98,9 |
| | ZA | 89,6 |
| | ZZ | 84,3 |
| 0808 20 50 | AR | 157,0 |
| | CN | 86,4 |
| | ZA | 81,9 |
| | ZZ | 108,4 |
| 0809 30 | TR | 148,2 |
| | ZZ | 148,2 |
| 0809 40 05 | BA | 57,1 |
| | IL | 178,8 |
| | ZZ | 118,0 |

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffixxata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (GU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "origini oħra".

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 819/2010**tas-16 ta' Settembru 2010****li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 877/2009 għas-sena tas-suq 2009/10**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 951/2006 tat-30 ta' Gunju 2006 dwar regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 f'dak li għandu x'jaqsam mal-iskambji mal-pajjiżi terzi fis-settur taz-zokkor ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2), it-tieni subparagrafu, it-tieni sentenza tiegħu,

Billi:

- (1) L-ammonti tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u ta' ċerti ġuleppijiet

għas-sena tas-suq 2009/10 ġew stabbiliti bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 877/2009 ⁽³⁾. Dawn il-prezzijiet u dazji ġew emendati l-aħhar mir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 815/2010 ⁽⁴⁾.

- (2) L-informazzjoni li l-Kummissjoni għandha fidejha llum twassal biex dawn l-ammonti jiġu mmodifikati, skont ir-regoli ddettaljati pprovduti fir-Regolament (KE) Nru 951/2006,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-prezzijiet rappreżentattivi u d-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 951/2006, stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 877/2009 għas-sena tas-suq 2009/10, huma b'dan mmodifikati skont l-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-17 ta' Settembru 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Settembru 2010.

*Għall-Kummissjoni,
fisem il-President,*

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 178, 1.7.2006, p. 24.⁽³⁾ ĠU L 253, 25.9.2009, p. 3.⁽⁴⁾ ĠU L 243, 16.9.2010, p. 64.

ANNEX

L-ammonti mmodifikati tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u tal-prodotti bil-kodiċi NM 1702 90 95, applikabbli mis-17 ta' Settembru 2010

(EUR)

| Kodiċi NM | Ammont tal-prezz rappreżentattiv għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat | Ammont tad-dazju addizzjonali għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat |
|---------------------------|--|---|
| 1701 11 10 ⁽¹⁾ | 56,73 | 0,00 |
| 1701 11 90 ⁽¹⁾ | 56,73 | 0,00 |
| 1701 12 10 ⁽¹⁾ | 56,73 | 0,00 |
| 1701 12 90 ⁽¹⁾ | 56,73 | 0,00 |
| 1701 91 00 ⁽²⁾ | 45,88 | 3,71 |
| 1701 99 10 ⁽²⁾ | 45,88 | 0,57 |
| 1701 99 90 ⁽²⁾ | 45,88 | 0,57 |
| 1702 90 95 ⁽³⁾ | 0,46 | 0,24 |

⁽¹⁾ Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt III, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

⁽²⁾ Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt II, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

⁽³⁾ Stabbilit bhala 1 % tal-kontenut f'sukrożju.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 820/2010**tas-16 ta' Settembru 2010****li jistabbilixxi t-tnaqqis massimu fid-dazju għall-importazzjoni tas-sorgu fil-kuntest tas-sejha għall-offerti msemmija fir-Regolament (UE) Nru 464/2010**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 144 tiegħu, b'rabta mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 464/2010 fetah sejha għall-offerti għat-tnaqqis massimu fid-dazju tal-importazzjoni fi Spanja tas-sorgu minn pajjiżi terzi ⁽²⁾.
- (2) Skont l-Artikolu 8 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1296/2008 tat-18 ta' Dicembru 2008 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' kwoti ta' tariffi għall-importazzjoni ta' qamhirrum u sorgu fi Spanja u importazzjoni ta' qamhirrum fil-Portugall ⁽³⁾, il-Kummissjoni tista', skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 195(2) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, tiddeciedi li tistabbilixxi tnaqqis massimu fid-dazju tal-importazzjoni. Biex

din il-kwantità tiġi stabbilita, għandhom jitqiesu l-kriterji mnizzla fl-Artikoli 7 u 8 tar-Regolament (KE) Nru 1296/2008.

- (3) Il-koncessjoni għandha tinghata lil kull min tefa' offerta li ma taqbiżx l-ammont tat-tnaqqis massimu fid-dazju tal-importazzjoni.
- (4) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Għall-offerti kkomunikati mis-27 ta' Awwissu sas-16 ta' Settembru 2010, fil-kuntest tas-sejha għall-offerti msemmija fir-Regolament (UE) Nru 464/2010, it-tnaqqis massimu fid-dazju tal-importazzjoni tas-sorgu huwa stabbilit għal EUR 6,49 kull tunnellata għal kwantità massima totali ta' 44 000 tunnellata.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-17 ta' Settembru 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Settembru 2010.

*Għall-Kummissjoni,
fisem il-President*

Jean-Luc DEMARTY

*Direttur Ġenerali għall-Agrikultura
u l-Iżvilupp Rurali*

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.
⁽²⁾ ĠU L 129, 28.5.2010, p. 62.
⁽³⁾ ĠU L 340, 19.12.2008, p. 57.

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-13 ta' Settembru 2010

dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data li jikkoncerna Data dwar ir-Registrazzjoni tal-Vetturi (VRD) fil-Finlandja

(2010/559/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra l-Artikolu 25 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/615/ĠAI tat-23 ta' Ġunju 2008 dwar it-titjib tal-koperazzjoni transkonfinali, b'mod partikolari fil-ġlieda kontra t-terroriżmu u l-kriminalità transkonfinali ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-Artikolu 20 u l-Kapitolu 4 tal-Anness ghad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/616/ĠAI tat-23 ta' Ġunju 2008 dwar l-implimentazzjoni tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI ⁽²⁾,

Billi:

- (1) F'konformità mal-Protokoll dwar id-Dispożizzjonijiet Transitorji anness ghat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, ghat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u ghat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika, l-effetti ġuridici tal-atti tal-istituzzjonijiet, il-korpi, l-uffiċċji u l-aġenziji tal-Unjoni, adottati qabel id-dhul fis-sehh tat-Trattat ta' Lisbona huma ppreservati sakemm dawk l-atti jiġu revokati, annullati jew emendati fl-implimentazzjoni tat-Trattati.
- (2) Konformement ma' dan, l-Artikolu 25 tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI huwa applikabbli u l-Kunsill ghandu jiddeciedi unanimament jekk l-Istati Membri implimentawx id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu 6 ta' dik id-Deċiżjoni.
- (3) L-Artikolu 20 tad-Deċiżjoni 2008/616/ĠAI jipprevedi li d-deċiżjonijiet imsemmija fl-Artikolu 25(2) tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI ghandhom jittiehdu abbazi ta' rapport ta' evalwazzjoni bbażat fuq kwestjonarju. Fir-rigward tal-iskambju awtomatizzat ta' data f'konformità mal-Kapitolu 2 tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI, ir-rapport ta' evalwazzjoni ghandu jiġi bbażat fuq żjara ta' evalwazzjoni u eżerċizzju pilota.
- (4) F'konformità mal-Kapitolu 4, il-punt 1.1, tal-Anness ghad-Deċiżjoni 2008/616/ĠAI, il-kwestjonarju mfassal mill-Grupp ta' Hidma rilevanti tal-Kunsill jikkoncerna kull wiehed mill-iskambji awtomatizzati ta' data u ghandu jimtela minn Stat Membru hekk kif huwa jemmen li huwa jissodisfa l-prekwiżiti għall-kondiviżjoni tad-data fil-kategorija rilevanti ta' data.

- (5) Il-Finlandja kkompletat il-kwestjonarju dwar il-protezzjoni tad-data u l-kwestjonarju dwar id-Data dwar ir-Registrazzjoni tal-Vetturi (VRD).
- (6) Twestaq eżerċizzju pilota mill-Finlandja u mill-Pajjiżi Baxxi, bil-hsieb li jiġu evalwati r-riżultati tal-kwestjonarju li jikkoncerna l-VRD.
- (7) Saret żjara ta' evalwazzjoni fil-Finlandja u thejja rapport dwar iż-żjara ta' evalwazzjoni mit-grupp ta' evalwazzjoni u ntbagħat lill-Grupp ta' Hidma rilevanti tal-Kunsill bil-hsieb li jiġi evalwat il-kwestjonarju li jikkoncerna l-VRD.
- (8) Rapport ta' evalwazzjoni ġenerali, li jagħti sintesi tar-riżultati tal-kwestjonarju, taż-żjara ta' evalwazzjoni u ta-eżerċizzju pilota li jikkoncerna l-VRD ġie pprezentat lill-Kunsill,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Għall-finijiet tat-tfittxija awtomatizzata tad-data dwar ir-registrazzjoni tal-vetturi (VRD), il-Finlandja implimentat bis-shiħ id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data tal-Kapitolu 6 tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tirċievi u ttipprovi data personali f'konformità mal-Artikolu 12 ta' dik id-Deċiżjoni mid-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni ghandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Settembru 2010.

Għall-Kunsill
Il-President
S. VANACKERE

⁽¹⁾ ĠU L 210, 6.8.2008, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 210, 6.8.2008, p. 12.

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-16 ta' Settembru 2010

li temenda d-Deċiżjonijiet 2008/603/KE, 2008/691/KE, 2008/751/KE fir-rigward tal-estensjoni tad-derogi temporanji mir-regoli ta' oriġini stabbiliti fl-Anness II tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1528/2007 biex titqies is-sitwazzjoni speċjali fil-Mawrizju, is-Seychelles u l-Madagaskar fir-rigward tat-tonn u l-flettijiet tat-tonn

(notifikata bid-dokument numru C(2010) 6259)

(2010/560/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1528/2007 tal-20 ta' Diċembru 2007 li japplika l-arranġamenti għal prodotti li joriġinaw f'ċerti stati li huma parti mill-Grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku (AKP) previsti fi Ftehimiet ta' jstabbilixxu, jew li jwasslu biex jiġu stabbiliti, Ftehimiet ta' Shubija Ekonomika ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(4) tal-Anness II tiegħu,

Billi:

- (1) Fis-17 ta' Lulju 2008 giet adottata d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/603/KE ⁽²⁾ li tagħti deroga temporanja mir-regoli ta' oriġini stipulati fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007 biex titqies is-sitwazzjoni speċjali tal-Mawrizju rigward it-tonn ippreservat u l-flettijiet tat-tonn. Fl-15 ta' Ġunju 2009, giet adottata d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2009/471/KE ⁽³⁾, li tat estensjoni għal dik id-deroga temporanja. Fid-21 ta' Diċembru 2009, il-Mawrizju talab, b'konformità mal-Artikolu 36 tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007 deroga ġdida mir-regoli tal-oriġini stipulati f'dak l-Anness. Skont it-tagħrif ipprovdut mil-Mawrizju il-qabdiet ta' tonn nej baqgħu zġhar hafna anke meta mqabbla mal-varjazzjonijiet normali staġjonali. Peress illi s-sitwazzjoni mhix normali tal-2009 baqgħet l-istess għall-2010 għandha tinghata deroga ġdida b'effett mill-1 ta' Jannar 2010.
- (2) Fl-14 ta' Awwissu 2008 id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/691/KE ⁽⁴⁾ giet adottata li tagħti deroga temporanja mir-regoli ta' oriġini stipulati fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007 biex titqies is-sitwazzjoni speċjali tal-Seychelles rigward it-tonn ippreservat. Permezz tad-Deċiżjoni 2009/471/KE inghatat estensjoni ta' dik id-deroga temporanja. Fil-25 ta' Jannar 2010, is-Seychelles talab, b'konformità mal-Artikolu 36 tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007 deroga ġdida mir-regoli tal-oriġini stipulati f'dak l-Anness. Skont it-tagħrif ipprovdut mis-Seychelles il-qabdiet ta' tonn nej baqgħu zġhar hafna anke meta mqabbla mal-varjazzjonijiet normali staġjonali. Peress illi s-sitwazzjoni mhix normali tal-2009 baqgħet l-istess għall-2010 għandha tinghata deroga ġdida b'effett mill-1 ta' Jannar 2010.

- (3) Fit-18 ta' Settembru 2008 id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/751/KE ⁽⁵⁾ giet adottata li tagħti deroga temporanja mir-regoli ta' oriġini stipulati fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007 biex titqies is-sitwazzjoni speċjali tal-Madagaskar rigward it-tonn ippreservat u l-flettijiet tat-tonn. Permezz tad-Deċiżjoni 2009/471/KE inghatat estensjoni ta' dik id-deroga temporanja. Fit-22 ta' Mejju 2010, il-Madagaskar talab, b'konformità mal-Artikolu 36 tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007 deroga ġdida mir-regoli tal-oriġini stipulati f'dak l-Anness. Fit-8 ta' Ġunju 2010 il-Madagaskar ipprovdva informazzjoni addizzjonali. Skont it-tagħrif ipprovdut mill-Madagaskar li tingieb it-tonn nej li joriġina baqa' diffiċili minhabba nuqqas tad-disponibbiltà tal-huta. Peress illi s-sitwazzjoni mhix normali tal-2009 baqgħet l-istess għall-2010 għandha tinghata deroga ġdida b'effett mill-1 ta' Jannar 2010.
- (4) Id-Deċiżjonijiet 2008/603/KE, 2008/691/KE u 2008/751/KE japplikaw sal-31 ta' Diċembru 2009 peress illi l-Ftehim Interim ta' Shubija Ekonomika bejn l-Istati Afrikani tal-Lvant u tan-Nofsinhar fuq naħa, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha fuq in-naħa l-oħra (Ftehim Interim ta' Shubija ESA-UE), ma dahalx fis-seħħ jew ma giex applikat b'mod proviżjonali qabel dik id-data.
- (5) B'konformità mal-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007 ir-regoli ta' oriġini stipulati fl-Anness II ta' dak ir-Regolament u d-derogi għalihom għandhom jiġu sostitwiti bir-regoli tal-Ftehim Interim ta' Shubija ESA-EU li d-dhul fis-seħħ jew l-applikazzjoni proviżorja tiegħu hija prevista li sseħħ fl-2010.
- (6) Huwa necessarju li tiġi zgurata l-kontinwità tal-importazzjonijiet mill-pajjiżi AKP lejn l-Unjoni kif ukoll it-tranzizzjoni mingħajr skossi għall-Ftehim ta' Shubija Ekonomika. Għalhekk, il-perjodu ta' żmien tad-Deċiżjonijiet 2008/603/KE, 2008/691/KE, 2008/751/KE għandu jiġi estiż b'effett mill-1 ta' Jannar 2010.
- (7) Il-Mawrizju, is-Seychelles, u l-Madagaskar lkoll se jibbenefikaw minn deroga awtomatika mir-regoli ta' oriġini għal tonn li jaqa' taht l-intestatura HS 1604 skont id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Protokoll ta' Oriġini mehmuż tal-Ftehim Interim ta' Shubija ESA-EU ffirmat minnhom, meta dan il-Ftehim jidhol fis-seħħ jew jibda japplika b'mod proviżorju. Ma jkunx xieraq li jinghataw derogi skont din id-Deċiżjoni b'konformità mal-Artikolu 36 tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007 li jaqbzu l-kwota annwali mogħtija lir-regjun

⁽¹⁾ ĠU L 348, 31.12.2007, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 194, 23.7.2008, p. 9.⁽³⁾ ĠU L 155, 18.6.2009, p. 46.⁽⁴⁾ ĠU L 225, 23.8.2008, p. 17.⁽⁵⁾ ĠU L 255, 23.9.2008, p. 31.

ESA skont il-Ftehim Interim ta' Shubija ESA-UE. Il-firmatarji tal-ESA tal-Ftehim għalhekk iffirmaw dikjarazzjoni politika unilaterali fir-rigward tad-deroga għat-tonn li ngħataw fl-2010 li biha dawn il-pajjiżi rrinunzjaw għall-kwantità globali annwali tad-deroga awtomatika għall-2010 fil-każ li l-Ftehim jew se jkun applikat proviżorjament jew jidhol fis-seħh matul din is-sena. Bħala konsegwenza l-ammonti tal-kwoti għas-sena 2010 għandhom jitfasslu fl-istess livell tal-2009.

- (8) Id-Deciżjonijiet 2008/603/KE, 2008/691/KE u 2008/751/KE għandhom għalhekk jiġu emendati skont dan.
- (9) Il-miżuri pprovduti f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat tal-Kodiċi Doganali,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

Id-Deciżjoni 2008/603/KE tiġi emendata kif ġej:

1. L-Artikolu 2 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Artikolu 2

Id-deroga prevista fl-Artikolu 1 għandha tapplika għall-prodotti u l-kwantitajiet stipulati fl-Anness li huma ddikjarati għal ċirkolazzjoni hielsa lejn il-Komunità mill-Mawrizju matul il-perjodi mill-1 ta' Jannar 2008 sal-31 ta' Diċembru 2008, mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2009, u mill-1 ta' Jannar 2010 sal-31 ta' Diċembru 2010."

2. Fl-Artikolu 6, it-tieni paragrafu għandu jinbidel b'dan li ġej:

"Għandha tapplika sal-31 ta' Diċembru 2010."

3. L-Anness huwa sostitwit bit-test imniżżel fl-Anness I ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Id-Deciżjoni 2008/691/KE tiġi emendata kif ġej:

1. L-Artikolu 2 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Artikolu 2

Id-deroga prevista fl-Artikolu 1 għandha tapplika għall-prodotti u l-kwantitajiet stipulati fl-Anness li huma ddikjarati

għal ċirkolazzjoni hielsa lejn il-Komunità mis-Seychelles matul il-perjodi mill-1 ta' Jannar 2008 sal-31 ta' Diċembru 2008, mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2009, u mill-1 ta' Jannar 2010 sal-31 ta' Diċembru 2010."

2. Fl-Artikolu 6, it-tieni paragrafu għandu jinbidel b'dan li ġej:

"Għandha tapplika sal-31 ta' Diċembru 2010."

3. L-Anness huwa sostitwit bit-test imniżżel fl-Anness II ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 3

Id-Deciżjoni 2008/751/KE tiġi emendata kif ġej:

1. L-Artikolu 2 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Artikolu 2

Id-deroga prevista fl-Artikolu 1 għandha tapplika għall-prodotti u l-kwantitajiet stipulati fl-Anness li huma ddikjarati għal ċirkolazzjoni hielsa lejn il-Komunità mill-Madagaskar matul il-perjodi mill-1 ta' Jannar 2008 sal-31 ta' Diċembru 2008, mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2009, u mill-1 ta' Jannar 2010 sal-31 ta' Diċembru 2010."

2. Fl-Artikolu 6, it-tieni paragrafu għandu jinbidel b'dan li ġej:

"Għandha tapplika sal-31 ta' Diċembru 2010."

3. L-Anness huwa sostitwit bit-test imniżżel fl-Anness III ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 4

Din id-Deciżjoni għandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2010.

Artikolu 5

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Settembru 2010.

Għall-Kummissjoni

Algirdas ŠEMETA

Membri tal-Kummissjoni

ANNEX I

"ANNEX

| Nru tal-Ordni | Kodiċi NM | Deskizzjoni tal-merkanzija | Il-perjodi | Il-kwantitajiet |
|---------------|--|------------------------------------|-------------------------|------------------|
| 09.1668 | 1604 14 11, 1604 14 18, 1604 20 70 | It-tonn ippriservat ⁽¹⁾ | 1.1.2008 sal-31.12.2008 | 3 000 tunnellata |
| | | | 1.1.2009 sal-31.12.2009 | 3 000 tunnellata |
| | | | 1.1.2010 sal-31.12.2010 | 3 000 tunnellata |
| 09.1669 | 1604 14 16 | Flettijiet tat-tonn | 1.1.2008 sal-31.12.2008 | 600 tunnellata |
| | | | 1.1.2009 sa 31.12.2009 | 600 tunnellata |
| | | | 1.1.2010 sa 31.12.2010 | 600 tunnellata |

⁽¹⁾ Fi kwalunkwe ghamla ta' imballaġ li bih il-prodott jitqies bhala ppreservat fi hdan it-tifsira tal-intestatura HS ex 1604"

ANNEX II

"ANNEX

| Nru tal-Ordni | Kodiċi NM | Deskizzjoni tal-merkanzija | Il-perjodi | Kwantità |
|---------------|--|------------------------------------|-------------------------|------------------|
| 09.1666 | 1604 14 11, 1604 14 18, 1604 20 70 | It-tonn ippriservat ⁽¹⁾ | 1.1.2008 sal-31.12.2008 | 3 000 tunnellata |
| | | | 1.1.2009 sal-31.12.2009 | 3 000 tunnellata |
| | | | 1.1.2010 sal-31.12.2010 | 3 000 tunnellata |

⁽¹⁾ Fi kwalunkwe ghamla ta' imballaġ li bih il-prodott jitqies bhala ppreservat fi hdan it-tifsira tal-intestatura HS ex 1604 "

ANNEX III

"ANNEX

| Nru tal-Ordni | Kodiċi NM | Deskizzjoni tal-merkanzija | Il-perjodi | Il-kwantitajiet |
|---------------|---|------------------------------------|-------------------------|------------------|
| 09.1645 | ex 1604 14 11, ex 1604 14 18, ex 1604 20 70 | It-tonn ippreservat ⁽¹⁾ | 1.1.2008 sal-31.12.2008 | 2 000 tunnellata |
| | | | 1.1.2009 sa 31.12.2009 | 2 000 tunnellata |
| | | | 1.1.2010 sa 31.12.2010 | 2 000 tunnellata |
| 09.1646 | 1604 14 16 | Flettijiet tat-tonn | 1.1.2008 sal-31.12.2008 | 500 tunnellata |
| | | | 1.1.2009 sa 31.12.2009 | 500 tunnellata |
| | | | 1.1.2010 sa 31.12.2010 | 500 tunnellata |

⁽¹⁾ Fi kwalunkwe ghamla ta' imballaġ li bih il-prodott jitqies bhala ppreservat fi hdan it-tifsira tal-intestatura HS ex 1604"

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2010 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

| | | |
|--|--|--------------------|
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss | 22 lingwa uffiċjali tal-UE | 1 100 EUR fis-sena |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali | 22 lingwa uffiċjali tal-UE | 1 200 EUR fis-sena |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss | 22 lingwa uffiċjali tal-UE | 770 EUR fis-sena |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva) | 22 lingwa uffiċjali tal-UE | 400 EUR fis-sena |
| Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa | multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE | 300 EUR fis-sena |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet | Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni | 50 EUR fis-sena |

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-formati tas-CD-Rom se jinbidlu bil-formati tad-DVD matul l-2010.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġjiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

